



HAUS & LUFT

INSTRUKCJA OBSŁUGI



KLIMATYZATOR PRZENOŚNY Z PILOTEM HL-KP-10

PORTABLE AIR CONDITIONER WITH REMOTE

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	3
GB	USER MANUAL	15
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.....	27
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	41

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Nie dotykaj urządzenia wilgotnymi rękoma.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie wieszaj przewodu zasilania na ostrych krawędziach i nie pozwól aby się stykał z gorącymi powierzchniami.
- Klimatyzator jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach.
- Nominalny zakres roboczy: jednostkę należy podłączyć do zasilania 220-240 V / 50 Hz.
- Klimatyzator zainstaluj zgodnie z warunkami lokalnej sieci w celu zapewnienia poprawnego uziemienia. W przypadku wątpliwości odnośnie instalacji elektrycznej, postępuj zgodnie z instrukcją obsługi lub zleć wykonanie instalacji wykwalifikowanej osobie.
- Umieść jednostkę na płaskiej i suchej powierzchni i zachowaj odstęp co najmniej 50 cm od innych obiektów lub ścian.
- Po zainstalowaniu klimatyzatora upewnij się, że wtyczka jest w dobrym stanie i została ona poprawnie wprowadzona do gniazdka. Sprawdź ułożenie przewodu zasilającego, aby zapobiec potknięciu się lub wyrwaniu wtyczki.
- Nie wkładaj żadnych obiektów do wlotu/wylotu klimatyzatora. Upewnij się, czy wlot/wylot klimatyzatora nie jest zablokowany.
- Jeżeli wymagane jest zainstalowanie rury spustowej, upewnij się, że połączenie rury spustowej jest w dobrym stanie i nie jest zagięte.
- Podczas przenoszenia urządzenia, utrzymuj je w pionie.
- Trzymaj urządzenie z dala od benzyny, palnych gazów, kuchenki i innych źródeł ciepła.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego.

- ▶ Pamiętaj, aby zawsze przed wyjęciem wtyczki z gniazdka sieciowego wyłączyć najpierw urządzenie.
- ▶ Nie rozbieraj i nie modyfikuj urządzenia bez upoważnienia, ponieważ może to spowodować awarię, szkody osobowe lub rzeczowe; aby uniknąć niebezpieczeństwa w przypadku awarii urządzenia, przekazaj je do naprawy producentowi lub osobom przeszkolonym.
- ▶ Nie montuj i nie eksploatuj klimatyzatora w łazience lub innych wilgotnych pomieszczeniach.
- ▶ Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- ▶ Zwracaj uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem. Nie wyłączaj urządzenia poprzez wyjęcie wtyczki.
- ▶ Nie ustawiaj na urządzeniu pojemników (np. kubków), aby nie dopuścić do przedostania się płynów do wnętrza klimatyzatora.
- ▶ Nie stosuj aerozoli do zwalczania szkodników lub innych palnych substancji w pobliżu klimatyzatora.
- ▶ Nie wycieraj i nie myj klimatyzatora rozpuszczalnikami chemicznymi, takimi jak benzyna i alkohole, itp. Przed przystąpieniem do czyszczenia klimatyzatora upewnij się, że zasilanie jest odłączone. Wycierać lekko zwilżoną szmatką. Jeżeli urządzenie jest mocno zabrudzone, przetrzyj je używając neutralnego środka czyszczącego.
- ▶ Nie używaj środków, aby przyspieszyć proces rozmrażania lub do czyszczenia, oprócz tych zalecanych przez producenta.
- ▶ Urządzenie przechowuj w pomieszczeniu bez ciągłej pracy źródeł zapłonu (np.: otwarty ogień, działające urządzenie gazowe lub działający grzejnik elektryczny).
- ▶ Nie przekłuwaj obwodów czynnika chłodniczego. Środek chłodniczy jest palny i bezwonny.
- ▶ Urządzenie powinno być zainstalowane, obsługiwane i przechowywane w pomieszczeniu o powierzchni większej niż 12m².
- ▶ Urządzenie przechowuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- ▶ Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na wlocie i wylocie powietrza z klimatyzacji. Utrzymuj wlot i wylot powietrza wolny od przeszkód.
- ▶ Gdy zainstalowany jest dren odpływowy, upewnij się, że jest prawidłowo połączony i nie jest zniekształcony lub zagięty.

- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

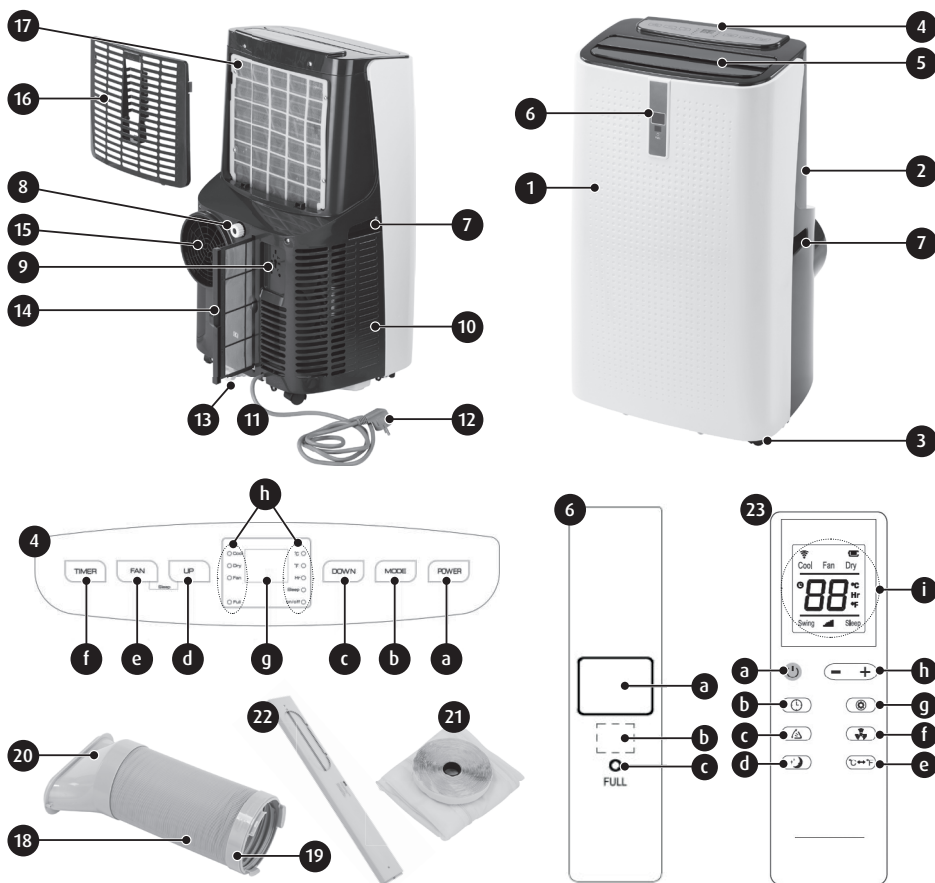


UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru.

- ▶ Nie uruchamiaj urządzenia jeżeli temperatura wykracza poza zakres 7-35 °C.

OPIS URZĄDZENIA

Klimatyzator HL-KP-10 wyróżnia się estetyką wykonania oraz szeregiem przydatnych funkcji ułatwiających obsługę i eksploatację klimatyzatora. Urządzenie oprócz funkcji ochładzania powietrza potrafi także je osuszyć oraz pełnić rolę wentylatora. W zestawie znajdują się dwa rodzaje zestawów montażowych rury odprowadzającej ciepłe powietrze w oknach (dla okien uchylnych i przesuwnych).



1. Obudowa przednia
2. Tylna obudowa
3. Kółka jezdne
4. Panel sterowania
 - a. włącznik/wyłącznik urządzenia „POWER”
 - b. przycisk wyboru trybu pracy „MODE”
 - c. przycisk zmniejszania temperatury/czasu „DOWN”
 - d. przycisk zwiększania temperatury/czasu „UP”
 - e. przycisk wyboru prędkości nadmuchu powietrza „FAN”
 - f. przycisk wyboru funkcji opóźnionego włączania/wyłączania urządzenia „TIMER”
 - g. wyświetlacz LED
 - h. zestaw lampek kontrolnych:
 - „Cool” – funkcji chłodzenia
 - „Dry” – funkcji osuszacza
 - „Fan” – funkcji wentylatora
 - „Full” – zapelnienia zbiornika na skroploną wodę
 - „°C” – wyświetlania temperatury w stopniach Celsjusza
 - „°F” – wyświetlania temperatury w stopniach Fahrenheita
 - „Hr” – funkcji opóźnionego włączania/wyłączania
 - „Sleep” – funkcji cichszej i energooszczędnej pracy urządzenia
 - „on/off” – wyłączenia urządzenia
5. Klapki wylotu powietrza
6. Wyświetlacz przedni
 - a. wyświetlacz LED
 - b. odbiornik podczerwieni
 - c. lampka kontrolna zapelnienia zbiornika na skroploną wodę
7. Uchwyty
8. Górny korek odpływu wody funkcji osuszania powietrza
9. Płytki parkowania wtyczki przewodu sieciowego
10. Dolny wlot powietrza
11. Przewód sieciowy
12. Wtyczka przewodu sieciowego
13. Dolny korek spustu wody ze zbiornika wodnego
14. Dolny filtr powietrza (skraplacza)
15. Wylot powietrza ze skraplacza
16. Pokrywa górnego filtra powietrza
17. Górny filtr powietrza (parownika)
18. Rura odprowadzająca ciepłe powietrze
19. Pierścień montażowy
20. Łącznik zewnętrzny
21. Zestaw montażowy do okien uchylnych
22. Zestaw montażowy do okien przesuwnych
23. Pilot zdalnego sterowania
 - a. włącznik/wyłącznik (🔌)
 - b. przycisk funkcji opóźnionego włączania/wyłączania urządzenia (⌚)
 - c. przycisk funkcji oscylacji kłapek wylotu powietrza (🌀)
 - d. przycisk funkcji cichej i energooszczędnej pracy urządzenia (🔇)
 - e. przycisk zmiany wyświetlanych stopni (Celsjusza i Fahrenheita) (°C/°F)
 - f. przycisk wyboru prędkości nadmuchu powietrza (🌀)
 - g. przycisk wyboru trybu pracy (⌚)
 - h. przyciski zmiany zakresu temperatury (czasu)
 - i. wyświetlacz LCD

Układ chłodniczy klimatyzatora napełniony jest czynnikiem R290 w ilości 230g, który posiada niski współczynnik globalnego ocieplenia (GWP): 3



UWAGA! Czynnik chłodniczy R290 jest gazem palnym. Zachowaj szczególną ostrożność. Ryzyko pożaru.

INSTALACJA KLIMATYZATORA

UWAGI OGÓLNE

1. Wypakuj urządzenie z kartonu, usuń wszystkie torby, naklejki, etykiety i blokady transportowe. Urządzenie zawsze trzymaj i przenoś w pozycji pionowej.

UWAGA! Pozostawić urządzenie w pozycji pionowej na co najmniej 24 godziny przed pierwszym użyciem. Jest to czas potrzebny na ustabilizowanie się czynnika chłodniczego po transporcie.

2. Zidentyfikuj wszystkie części urządzenia. Sprawdź ich stan pod kątem uszkodzeń mogących powstać podczas transportu. W przypadku podejrzeń uszkodzeń nie uruchamiaj urządzenia i skontaktuj się ze sprzedawcą.
3. Powierzchnia, na której ma być ustawione urządzenie powinna być płaska i pozioma.
4. Nie montuj i nie używaj klimatyzatora w łazience lub innych wilgotnych miejscach.

MONTAŻ URZĄDZENIA

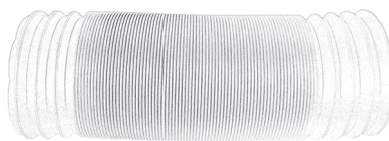
1. W pilocie zdalnego sterowania (23) zamontuj dwie baterie 1,5V AAA.

UWAGA! Baterie nie stanowią wyposażenia klimatyzatora HL-KP-10.

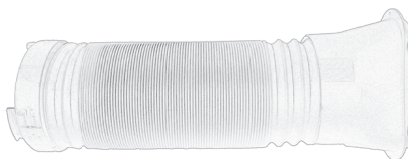
2. W rurze odprowadzającej ciepłe powietrze (18) wyciągnij zewnętrzne obręcze na obu końcach rury tak aby można było swobodnie przykręcić wyposażenie (rys.1).
3. Na jednym końcu rury (18) przykręć pierścień montażowy (19) zgodnie z kierunkiem gwintu na rurze. Trzy wypustki na zewnętrznej krawędzi pierścienia (19) muszą po przykręceniu znajdować się na zewnątrz rury (rys.2). Do drugiego końca rury (18) przykręć łącznik montażowy (20).

UWAGA! Elementy dokręcaj z wycuciem, stopniowo zwiększając nacisk, aby ich nie uszkodzić. Pierścień oraz łącznik przekręcaj wykonując co najmniej trzykrotny obrót.

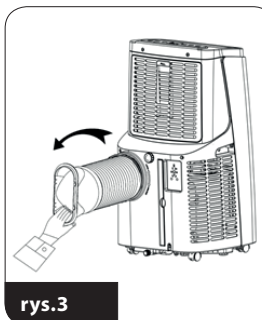
4. Pierścień montażowy (19) wraz z dokręconą rurą (18) włóż do wylotu powietrza (15) i delikatnie przekręć pierścieniem, ruchem przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys.3).



rys.1



rys.2



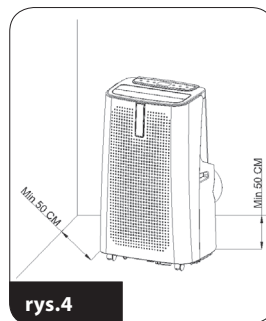
rys.3

5. Ustaw klimatyzator w docelowym miejscu zachowując jednocześnie odległość minimum 50 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia (rys.4).
6. Łącznik zewnętrzny (20) znajdujący się na drugim końcu rury (18) zainstaluj w oknie korzystając z dołączonego zestawu montażowego. Możesz skorzystać z jednego z dwóch rodzajów dołączonych zestawów montażowych: dla okien przesuwnych i okien uchylnych.

UWAGA! Rura odprowadzająca ciepłe powietrze nie może być zgięta (unikać zagięć powyżej 45°). Zbyt mocno zagięta rura może doprowadzić do awarii klimatyzatora! Nie odłączaj rury odprowadzającej ciepłe powietrze podczas pracy urządzenia.

UWAGA! Rura odprowadzająca ciepłe powietrze ma długość 280 mm – 1500 mm i jest ona określana na podstawie specyfikacji klimatyzatora. Nie stosuj przedłużaczy lub nie zastępuj innymi rurami, ponieważ może to spowodować pogorszenie właściwości klimatyzatora. Wylot musi być płynny, w przeciwnym razie klimatyzator może się przegrzewać.

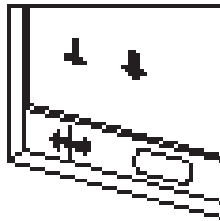
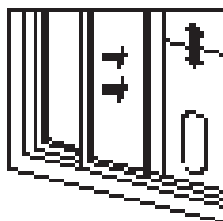
UWAGA! Nie przechylać urządzenia podczas wyciągania rury wyprowadzającej ciepłe powietrze.



rys.4

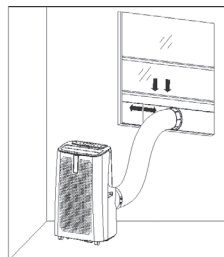
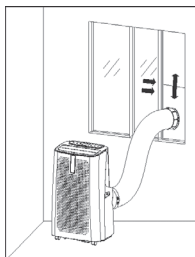
A. MONTAŻ W OKNACH PRZESUWNYCH

- ▶ otwórz w połowie okno i zamontuj poziomo lub pionowo płytę uszczelniającą z zestawu (22)
- ▶ przesunąć elementy płyty uszczelniającej, wyreguluj odległość płyt tak aby szczelnie wypełniały przestrzeń powstałą po przesunięciu okna (rys.5) a następnie zablokuj śrubą, ewentualnie utnij na odpowiednią długość płytę bez szczeliny



rys.5

- ▶ zatrzasknij płaski koniec łącznika (20) rury odprowadzającej ciepłe powietrze do eliptycznego otworu (rys.6)



rys.6

UWAGA! Płaski koniec krótkiego łącznika rury wyprowadzającej ciepłe powietrze musi zatrzasnąć się w odpowiedniej pozycji.

B. MONTAŻ W OKNACH UCHYLNÝCH

- ▶ z zestawu montażowego (21) wyjmij i przygotuj pasek z taśmą klejącą i rzepem
- ▶ otwórz okno, do ramy w oknie oraz uchylnego skrzydła okna przyklej pasek z rzepem, ewentualnie dotnij go na odpowiednią długość
- ▶ przymknij okno i do przyklejonych pasków, za pomocą rzepów przymocuj białą tkaninę z zestawu (21)
- ▶ zamkami błyskawicznymi w białej tkaninie dopasuj odpowiednią szczelinę przez którą przełoż koniec rury (18) z łącznikiem (rys.7)



rys.7

UŻYCIÉ KLIMATYZATORA

1. Prawdłowo zmontowane urządzenie podłłącz do sieci elektrycznej z bolcem uziemijącym. Podłłączenie zostanie zasygnalizowane krótki sygnałem dźwiękowym. Na wyświetlaczu LED (4g) oraz (6a) wyświetlona zostaje temperatura w pomieszczeniu.
2. Uruchom urządzenie przyciskiem „POWER” (4a) – urządzenie podejmuje pracę w trybie chłódenia co sygnalizowane jest lampką kontrolną „Cool”.

UWAGA! Klimatyzator wyposażony jest w funkcję ochronną sprężarki która w zależności od wielu czynników dopuszcza jej załłączenie z niewielką zwłóką czasową (3 minuty).

3. Przyciskami zmniejszania/zwiększania temperatury (4c) i (4d) ustaw požądaną temperaturę w pomieszczeniu. Możesz ustawić pomiędzy 16°C (61°F) a 31°C (88°F) z krokiem co 1°. Od momentu zmiany wyświetlacze LED sygnalizują docelową, ustawioną temperaturę. Jeżeli ustawisz temperaturę większą od obecnie panującej w pomieszczeniu to klimatyzator przezwie proces schładzania i będzie pracował tylko sam wentylator. W trakcie pracy sprężarka klimatyzatora będzie załłączać się i wyłłączać co jest normalnym objawem poprawnej pracy.

UWAGA! Klimatyzator HL-KP-10 nie jest wyposażony w funkcję ogrzewania.

4. Przyciskiem wyboru prędkości nadmuchu powietrza „FAN” (4e) możesz wybrać jedną z trzech dostępnych prędkości, co sygnalizowane jest przez chwilę na wyświetlaczach LED (4g) oraz (6a) następującymi symbolami:

F1 – prędkość mała

F2 – prędkość średnia

F3 – prędkość duża

5. Urządzenie wyposażone jest w funkcję osuszacza powietrza. Aby wybrać tą funkcję pracy naciśnij przycisk wyboru trybu pracy „MODE” (4b) – na wyświetlaczach LED pojawi się symbol „dh” – dehumidifier (osuszacz) oraz zaświeci się lampka kontrolna „Dry”. W trybie tym prędkość nadmuchu powietrza oraz temperatura zostają dobrane automatycznie przez procesor klimatyzatora w celu jak najwydajniejszej pracy.

UWAGA! Podczas korzystania z funkcji osuszania bezwzględnie podłłącz dren odpłływowy do górnego odpłwuwu wody! (patrz: "METODY ODPROWADZANIA WODY").

UWAGA! Funkcja osuszacza doskonale sprawdza się podczas suszenia odzieży, pamiętaj jednak aby suszony obiekt znajdował się w odległóści przynajmniej 1,5 m od urządzenia.

UWAGA! Podczas korzystania z funkcji osuszania usun z urządzenia rurę odprowadzającą ciepłe powietrze.

6. Urządzenie wyposażone jest w funkcję wentylatora. Aby wybrać tą funkcję naciśnij przycisk wyboru trybu pracy „MODE” (4b) do momentu pojawienia się na wyświetlaczach symbolu „FA” – fan (wentylator). Zaświeci się także lampka kontrolna „FAN”. W trybie tym pracuje sam wentylator, układy chłodzące zostają wyłączone. Możesz także regulować prędkość nadmuchu – patrz pkt 4.
7. Urządzenie wyposażone jest w funkcję „Sleep” która to pozwala zmniejszyć zużycie energii elektrycznej oraz zredukować poziom prędkości wentylatora. Wybranie trybu „Sleep” następuje po jednoczesnym naciśnięciu przycisków „FAN” i „UP” (4e) i (4d) co sygnalizowane jest stosowną lampką kontrolną „Sleep”. Tryb ten polecany jest szczególnie tam gdzie wymagana jest cicha i dyskretna praca urządzenia. Wyłączenie funkcji następuje po ponownym naciśnięciu przycisków „FAN” i „UP”.
8. Funkcja opóźnionego załączania i wyłączenia pozwala wybrać czas jaki ma upłynąć do momentu włączenia lub wyłączenia klimatyzatora. Aby ustawić czas opóźnionego wyłączenia naciśnij przycisk „TIMER” (4f) a następnie przyciskami zmniejszania/zwiększania czasu (4c)/ (4d) ustaw pożądany czas który będzie wyświetlał się na wyświetlaczach LED. Możesz ustawić czas pomiędzy 1 a 24 godzinami z krokiem co 1 godzinę. Po wybraniu odpowiedniego czasu wyświetlacze LED zaczną po chwili ponownie wskazywać temperaturę. Wybranie funkcji sygnalizowane jest lampką kontrolną „Hr”.
Analogicznie postępuj przy wyłączonym urządzeniu w celu ustawienia czasu który ma upłynąć do uruchomienia klimatyzatora.

UWAGA! Przy ustawieniu funkcji opóźnionego załączania urządzenie uruchomi się w ostatnio używanym trybie (ochładzania, osuszania lub wentylatora).

9. Urządzenie posiada funkcję oscylacji kłapek wylotu powietrza (5). Pozwala to zwiększyć przestrzeń w którą bezpośrednio wydychane jest ochłodzone powietrze. Włączenie funkcji następuje po naciśnięciu przycisku (23c) w pilocie zdalnego sterowania co sygnalizowane jest komunikatem „Swing” na wyświetlaczu LCD w pilocie zdalnego sterowania. Wyłączenie funkcji oscylacji następuje po ponownym naciśnięciu przycisku (23c).

UWAGA! Nigdy nie ustawiaj kłapek ręcznie. Ryzyko uszkodzenia!

10. Możesz ustawić skalę temperaturową wskaźnika temperatury wyrażoną w stopniach Celsjusza bądź Fahrenheita. Wyboru dokonuj przyciskiem (23e). Aktualnie wybrana skala sygnalizowana jest stosowną lampką kontrolną na zestawie lampek kontrolnym (4h).
11. Wszystkie opisane powyżej funkcje możesz obsługiwać bezpośrednio z panelu sterowania (4) i analogicznie z pilota zdalnego sterowania (23) z wyjątkiem funkcji opisanych w pkt 9 i 10 które możesz obsługiwać tylko pilotem zdalnego sterowania.
12. Wyświetlacz LCD (23i) w pilocie zdalnego sterowania wyświetla wszystkie opisane powyżej i ustawione funkcje, parametry oraz dodatkowo stan pojemności baterii. Jednak warunkiem poprawnego wyświetlania jest korzystanie z pilota w pobliżu klimatyzatora oraz kierowanie go bezpośrednio na odbiornik podczerwieni (6b).
13. Urządzenie wyposażone jest w system samoczynnego odparowywania. Skraplająca się woda jest używana do ochładzania skraplacza. Oszczędzana jest dzięki temu energia oraz wzrasta efektywność chłodzenia. Jednak w zależności od wielu czynników ilość skroplonej wody może być większa i wtedy zostaje ona skierowana do zbiornika wodnego. Zapełnienie zbiornika zostanie zasygnalizowane lampką kontrolną (6c) oraz lampką „Full” na panelu ste-

- rowania. Praca klimatyzatora zostaje wówczas wstrzymana – opróżnij zbiornik korzystając ze wskazówek z rozdziału „METODY ODPROWADZANIA WODY”
14. Po zakończonej pracy wyłącz klimatyzator przyciskiem "POWER" i odłącz go od sieci zasilającej. Zabezpiecz rurę odprowadzającą ciepłe powietrze.

METODY ODPROWADZANIA WODY

Klimatyzator posiada dwa odpływy wody zabezpieczone gumowym korkiem i nakrętką:

- **dolny korek spustu wody ze zbiornika wodnego (13)** – służy do opróżniania zbiornika wodnego po jego wypełnieniu
- **górny korek odpływu wody funkcji osuszania (8)** – służy do podłączenia drenu odpływowego, który na bieżąco będzie odprowadzać skraplaną wodę ale tylko w trybie pracy osuszania

1) RĘCZNE OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA WODNEGO:

- po wypełnieniu zbiornika wodnego w klimatyzatorze (sygnalizacja „Full”) wyłącz go i odłącz przewód zasilający od sieci elektrycznej

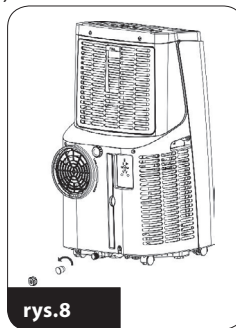
UWAGA! Przesuwaj urządzenie ostrożnie, żeby zapobiec wylaniu się wody ze zbiornika, znajdującego się w dolnej części urządzenia.

- podstaw płaskie naczynie pod dolnym korkiem spustu wody (13)
- odkręć nakrętkę, zdejmij gumowy korek (rys.8)

UWAGA! Kontroluj wylewającą się wodę, jeżeli podstawione naczynie ma za małą pojemność to załóż korek, opróżnij naczynie, zdejmij ponownie korek i kontynuuj proces wylewania wody

- aby wylać całą wodę możesz delikatnie przechylić urządzenie
- po wylaniu całej wody załóż korek i przykręć nakrętkę
- skroploną wodę wylej do zlewu, nie używaj jej do żadnych celów

UWAGA! Nie włączaj urządzenia bez zaślepiętego otworu spustowego – ryzyko zalania podłogi skraplaną wodą



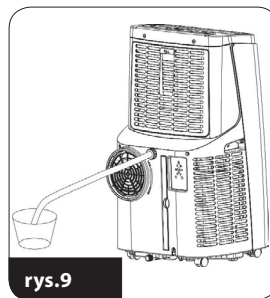
rys.8

2) STAŁE ODPROWADZENIE WODY (TYLKO W TRYBIE OSUSZANIA)

- odkręć nakrętkę i zdejmij korek (8)
- wprowadzić przewód spustowy do wylotu wody (dren odpływowy nie stanowi wyposażenia produktu HL-KP-10)
- drugi koniec drenu odpływowego podłącz do instalacji odpływowej lub naczynia (rys.9)

UWAGA! Naczynie bądź instalacja odpływowa musi się znajdować poniżej odpływu (8). Przechowuj gumowy korek i nakrętkę.

UWAGA! Nie należy podłączać drenu odpływowego do odpływu wody (13) – skraplana woda bierze czynny udział w chłodzeniu urządzenia.

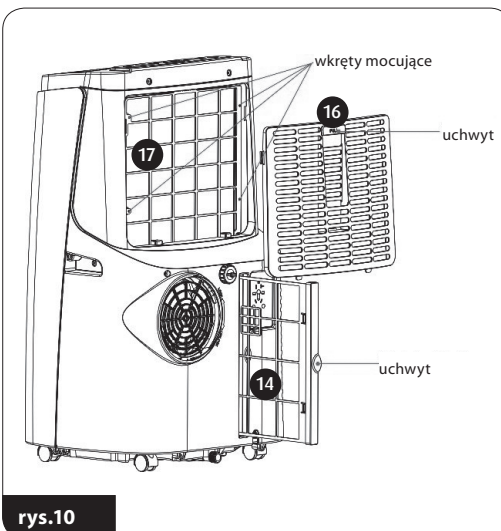


rys.9

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

UWAGA! Przed rozpoczęciem czyszczenia i konserwacji odłącz urządzenie od sieci zasilającej i odczekaj aż całkowicie się ochłodzi po pracy. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie!

1. Obudowę klimatyzatora oczyść wilgotną ściereczką a następnie wytrzyj do sucha. Przy silnych zabrudzeniach możesz użyć łagodnego detergentu. Nie używaj agresywnych środków chemicznych takich jak benzen, alkohol, benzyna itp. (ryzyko uszkodzenia obudowy lub całego urządzenia).
2. Dolny i górny filtr powietrza (14) i (17) konserwuj według poniższych wskazówek (rys.10):
 - zdejmij pokrywę górnego filtra powietrza (16) pociągając za uchwyt
 - odkręć 4 wkręty mocujące i zdejmij górny filtr powietrza (17)
 - wyciągnij dolny filtr powietrza (14) pociągając za uchwyt w ramce filtra
 - filtry (14) i (17) umyj w letniej wodzie (max. 40°C) z dodatkiem łagodnego detergentu, następnie opłucz i dokładnie wysusz
 - zamontuj filtry na swoich miejscach, załóż pokrywę (16)
 - filtry czyść co 2 tygodnie lub częściej jeżeli spada wydajność klimatyzatora



UWAGA! Filtry przed montażem w urządzeniu muszą być całkowicie wysuszone. Nie uruchamiaj klimatyzatora bez zamontowanych filtrów.

3. Podczas przenoszenia urządzenia korzystaj z uchwytów (7).
4. Pilot zdalnego sterowania zasilany jest dwiema bateriami 1,5V AAA. Dostęp do baterii możliwy jest po otwarciu pojemnika na baterie umieszczonego na spodzie pilota (rys.11). Podczas wymiany baterii zwróć uwagę na jej poprawne zamontowanie oraz na biegunowość ogni. Nie łącz baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.

UWAGA! Nie wyrzucaj zużytych baterii do kosza na śmieci. Pozbaw się ich oddając je we właściwych punktach lub w sklepie. Nie wrzucaj baterii do ognia!

5. Po sezonie letnim, przygotuj urządzenie do przechowywania w okresie zimowym, wykonując poniższe zalecenia:
 - opróżnij z wody pojemnik na wodę ale nie zakładaj korka spustowego
 - uruchom klimatyzator w trybie wentylatora do momentu aż urządzenie wysuszy się z resztek skroplonej wody (ok. 2 godzin)
 - odłącz urządzenie od sieci zasilającej
 - wyczyść filtry
 - zamontuj korek spustowy
 - zwin przewód zasilający wtyczkę wepnij w płytkę parkowania (9)



- zdemontuj i zwiń z klimatyzatora rurę odprowadzającą ciepłe powietrze
- wyjmij baterie z pilota zdalnego sterowania, włóż go do wnęki w pokrywę górnego filtra (16)
- przykryj klimatyzator plastikową torbą i przechowuj w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu

UWAGA! Trzymaj urządzenie w suchym miejscu. Wszystkie akcesoria muszą być odpowiednio zabezpieczone.

WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

Nigdy samodzielnie nie naprawiaj i nie rozbieraj urządzenia. Naprawa przeprowadzona przez niewykwalifikowaną osobę unieważnia gwarancję i może spowodować obrażenia osób i uszkodzenia mienia. W przypadku zaistnienia któregośkolwiek z problemów przedstawionych w tabeli lub gdy zalecane środki zaradcze nie przyniosą oczekiwanych skutków, skontaktuj się z profesjonalnym serwisem.

PROBLEMY I SPOSÓB I ICH USUWANIA

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
KLIMATYZATOR NIE DZIAŁA	a. Brak zasilania b. Podświetlony jest wskaźnik „FULL” c. Temperatura otoczenia zbyt niska. d. Temperatura pomieszczenia jest niższa, niż temperatura ustawiona w trybie chłodzenia.	a. Podłącz urządzenie do gniazdka i włącz b. Odprowadź wodę z urządzenia. c. Zaleca się, żeby urządzenie pracowało w temperaturze od 7°C do 35°C d. Zmień ustawienia temperatury.
SŁABE EFEKTY CHŁODZENIA	a. Wlot lub wylot powietrza jest zablokowany.	a. Usuń przyczynę zablokowania.
DUŻY HAŁAS	a. Klimatyzator nie jest ustawiony na płaskiej powierzchni.	a. Ustaw klimatyzator na płaskiej powierzchni (może zmniejszyć hałas).
SPRĘŻARKA NIE DZIAŁA	a. Załączenie zabezpieczenia przed przegrzaniem.	a. Odczekaj 3 minuty aż temperatura zmniejszy się i włącz urządzenie.
BŁĄD „E1” NA WYŚWIETLACZU	a. Nieprawidłowa temperatura obwodów urządzenia	a. Wyłącz urządzenie, poczekaj aż ostygnie, włącz ponownie
BŁĄD „E2” NA WYŚWIETLACZU	a. Nieprawidłowa temperatura otoczenia	a. Odczekaj aż temperatura będzie w zakresie otoczenia.

ZAŁĄCZNIK

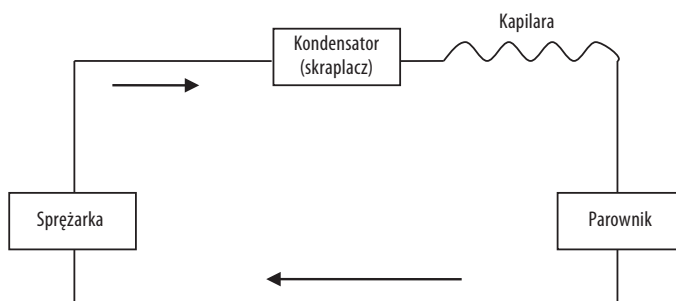
PARAMETRY BEZPIECZNIKÓW

Typ – 5ET lub SMT

Napięcie - 250V

Prąd – 3,15A

SCHEMAT IDEOWY KLIMATYZATORA



DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu zasilającego: 1,85 m

Poziom hałasu: 65 dB

Klasa energetyczna: A



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Polska



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

SAFETY OF USE

- Read this User Manual carefully before use.
- Never touch the appliance with wet hands.
- Be extremely careful when children are near the appliance!
- Use this appliance only as intended.
- Do not immerse the appliance, the power cord or the plug in water or other liquids.
- Do not leave the appliance unattended when in use.
- Always unplug the power cord from the mains outlet when the appliance is not in use or before cleaning.
- Do not use the appliance when it is damaged and/or its power cord or plug is damaged; have an Authorised Service repair it for you.
- Do not use the appliance outdoors.
- Never leave the power cord hanging over sharp edges and keep it away from hot surfaces.
- The air conditioner is intended for indoor use.
- The nominal operating parameters require powering the appliance with 220-240 V / 50 Hz mains.
- Install the air conditioner as required by your local power company or power network operator to ensure its safe and effective protective earthing. Should you have any doubts about the compliance of your power mains, follow this User Manual or have a qualified professional install the appliance.
- Place the air conditioner on a level, flat and dry floor, at least 50 cm away from other objects and walls.
- With the air conditioner put in place, make sure that its power cord plug is undamaged and plugged in well to the mains outlet. Check the position of the power cord to prevent tripping or pulling out the plug.
- Do not put anything into the air supply and return grilles of the air conditioner. Keep the air supply and return grilles clear and unobstructed.
- If you need to install a hot air exhaust duct, make sure its connections are tight and that the duct is not kinked.
- Keep the air conditioner upright when moving it.
- Keep the air conditioner safely away from gasoline, flammable gases, stoves, kitchen hobs and ovens, and other sources of heat.
- The device is intended for domestic use only.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

- ▶ Always turn off the appliance first before unplugging the power cord from the mains outlet.
- ▶ Do not attempt to open, disassemble or alter the air conditioner without authorization; otherwise the appliance may fail or cause injury and/or damage. If the air conditioner fails or otherwise malfunctions, have it repaired by the manufacturer or a qualified professional.
- ▶ Do not install or operate the air conditioner in a bathroom or other wet rooms.
- ▶ This appliance is not intended for use by persons (including children) of limited physical, sensory or mental ability, or persons with no experience or knowledge of the use of the appliance, unless supervised or following the instructions for use provided by people responsible for their safety.
- ▶ Keep in mind that children must never play with this appliance. Do not pull the plug to switch off the appliance.
- ▶ Do not place any containers with liquids (e.g. mugs) on top of the air conditioner; otherwise the interior of the appliance could be accidentally flooded.
- ▶ Do not use bug sprays or other flammable substances near the air conditioner.
- ▶ Do not wipe or clean the air conditioner with chemical solvents such as gasoline, alcohol, etc. Before cleaning the air conditioner, make sure that the power supply is disconnected. Wipe with a lightly moistened cloth. If the appliance is heavily soiled, wipe it with a neutral cleaning agent.
- ▶ Do not use any agents other than those recommended by the manufacturer to speed up the defrosting process or for cleaning.
- ▶ Keep the appliance in a room without any continuously working devices that may be potential ignition sources (e.g. open fire, a working gas appliance or a working electric heater).
- ▶ Do not pierce the refrigerant circuits. The refrigerant is flammable and odourless.
- ▶ The appliance should be installed, operated and kept in a room with an area of more than 12m².
- ▶ Keep the appliance in a well-ventilated room.
- ▶ Do not place any objects on the air supply and return grilles. Keep the grilles unobstructed.
- ▶ When a drain hose is attached, make sure it is properly connected and not deformed or bent.
- ▶ To keep your children safe, do not leave any parts of the packaging readily accessible (e.g. plastic bags, cardboard boxes, polystyrene inserts, etc.).
- ▶ **WARNING: Never let children play with plastic film or bags. Choking/asphyxiation hazard!**

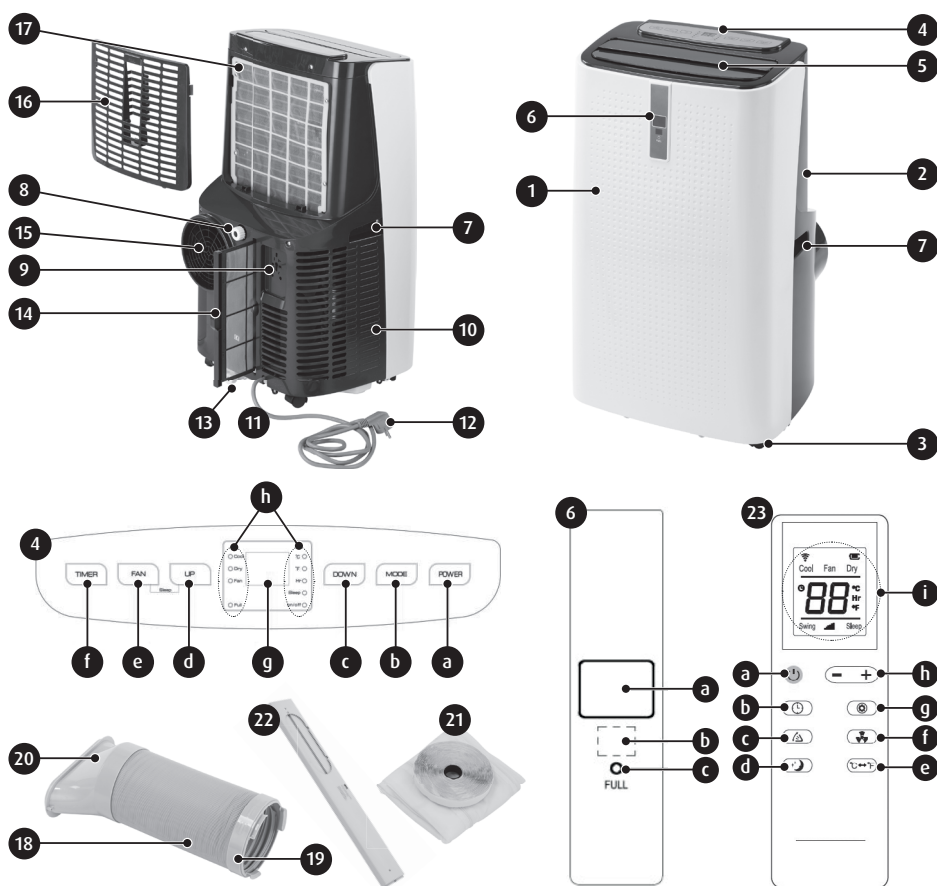


CAUTION! Fire hazard.

- Do not start the appliance if the temperature is outside the range of 7-35°C.

OVERVIEW

The HL-KP-10 air conditioner has an aesthetic design and a number of useful functions that make it easier to operate. Apart from cooling the air, the appliance can also dehumidify it or function as a fan. The set includes two types of hot air exhaust duct mounting kits for windows (hinged and sliding windows).



- Front housing
- Back housing
- Caster wheels

- Control panel
 - power switch (POWER)
 - mode selection button (MODE)

GB

- c. temperature/time down button (DOWN)
- d. temperature/time up button (UP)
- e. airflow speed selection button (FAN)
- f. delayed start/stop selection button (TIMER)
- g. LED display
- h. set of indicator lights:
 - "Cool" – cooling function
 - "Dry" – dehumidifying function
 - "Fan" – fan function
 - "Full" – condensed water reservoir is full
 - "°C" – temperature in degree Celsius
 - "°F" – temperature in degree Fahrenheit
 - "Hr" – delayed start/stop function
 - "Sleep" – quieter, energy-saving mode
 - "on/off" – appliance is switched on/off
- 5. Outlet grille
- 6. Front display
 - a. LED display
 - b. infrared receiver
 - c. full condensed water reservoir indicator light
- 7. Handles
- 8. Top water outlet plug for the dehumidifying function
- 9. Power cord plug holder
- 10. Bottom air inlet
- 11. Power cord
- 12. Power cord plug
- 13. Bottom water reservoir outlet plug
- 14. Bottom air filter (condenser)
- 15. Condenser air outlet
- 16. Top air filter cover
- 17. Top air filter (evaporator)
- 18. Hot air exhaust duct
- 19. Mounting ring
- 20. External connector
- 21. Mounting kit for hinged windows
- 22. Mounting kit for sliding windows
- 23. Remote control
 - a. on/off switch 
 - b. delayed start/stop button 
 - c. outlet grille oscillation function button 
 - d. quieter, energy-saving mode button 
 - e. degree Celsius/Fahrenheit display button 
 - f. airflow speed selection button 
 - g. mode selection button 
 - h. temperature (time) range adjustment button
 - i. LCD display

The cooling system of the air conditioner is filled with 230g of R290 refrigerant, which has low global warming potential (GWP): 3



CAUTION! The R290 refrigerant is a flammable gas. Take extreme care. Fire hazard.

AIR CONDITIONER INSTALLATION

GENERAL

1. Unpack the appliance and remove all plastic bags, labelling stickers and transport locks. Always hold and carry the appliance in an upright position.

CAUTION! Leave the air conditioner upright for a minimum of 24 hours before the first use to allow the refrigerant to stabilize after transport.

2. Identify all parts of the appliance. Carefully check the parts for any possible transport damage. In case of suspected damage, do not start the appliance and contact the seller.

3. Place the air conditioner on a flat, horizontal surface.
4. Do not install or operate the air conditioner in a bathroom or other wet rooms.

APPLIANCE ASSEMBLY

1. Put two 1.5V AAA batteries in the remote control (23).

CAUTION! The batteries are not included with the HL-KP-10 air conditioner.

2. Pull out the outer rims at both ends of the hot air exhaust duct (18), so that the equipment can be easily screwed together (Fig. 1).
3. Screw the mounting ring (19) on one end of the duct (18). The three prongs on the outer edge of the ring (19) must be on the outside of the duct (Fig. 2). Screw the mounting connector (20) on the other end of the duct (18).

CAUTION! Carefully screw the elements together, gradually increasing pressure so as not to damage them. Screw the ring and the connector on the duct by turning them at least three times.

4. Insert the mounting ring (19) together with the duct (18) into the air outlet (15) and gently turn the ring counter-clockwise (Fig. 3).
5. Put the air conditioner in place, providing at least 50 cm of free space around the appliance (Fig. 4).
6. The external connector (20) at the other end of the duct (18) should be mounted in the window using the included mounting kit. You can use one of two types of mounting kits: for hinged and sliding windows.

CAUTION! The hot air exhaust duct must not be kinked (avoid bends over 45°). An excessively bent duct may lead to the failure of the air conditioner! Do not disconnect the hot air exhaust duct when the appliance is in use.

CAUTION! The length of the hot air exhaust duct is between 280 mm and 1500 mm, according to the specification of the air conditioner. Do not extend the hot air exhaust duct or replace it with other ducts because it might reduce the performance of the air conditioner. The hot air exhaust must not be obstructed; otherwise the air conditioner may overheat.

CAUTION! Do not tilt the appliance when pulling out the hot air exhaust duct.

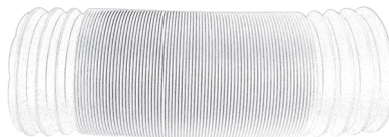


Fig. 1

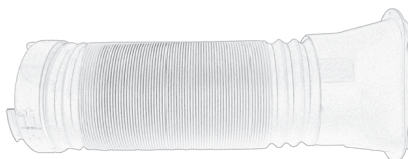


Fig. 2

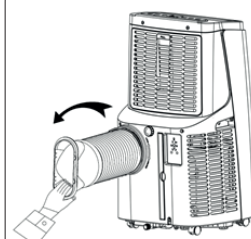


Fig. 3

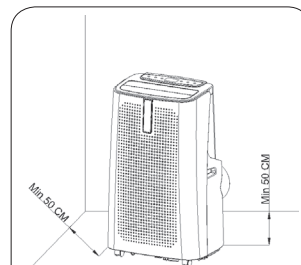


Fig. 4

A. MOUNTING IN SLIDING WINDOWS

- ▶ open the window halfway and mount the sealing plate from the kit vertically or horizontally (22).
- ▶ move the elements of the sealing plate, adjust the distance between the plates so that they tightly fill the space created after sliding the window (Fig. 5), then lock with a screw, or cut the plate to an appropriate length without a gap

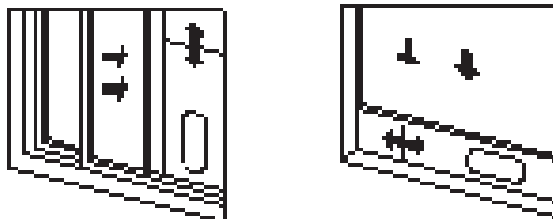


Fig. 5

- ▶ tighten the flat end of the connector (20) of the hot air exhaust duct to the elliptical hole (Fig. 6)

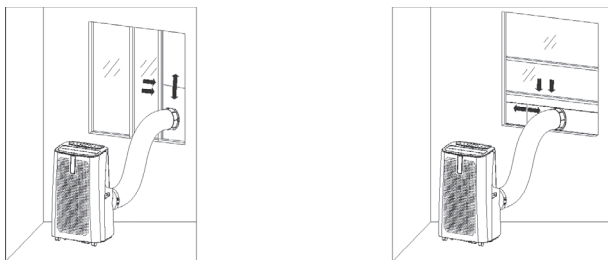


Fig. 6

CAUTION! The flat end of the short hot air exhaust duct connector must snap into place.

B. MOUNTING IN HINGED WINDOWS

- ▶ prepare the strip with adhesive tape and Velcro from the mounting kit (21)
- ▶ open the window, attach the Velcro strip to the window frame and the window (cut it to an appropriate length if necessary)
- ▶ close the window and attach the white fabric from the kit (21) to the strips using Velcro fasteners
- ▶ using zip fasteners, make a gap in the white fabric large enough and put the end of the duct (18) with the connector through it (Fig. 7)



Fig. 7

OPERATING THE AIR CONDITIONER

1. Connect the properly assembled appliance to the mains with an earthing pin. The connection will be signalled by a short beep. The LED displays (4g) and (6a) will show the temperature in the room.

2. Switch on the appliance with the POWER button (4a) – the appliance will start in the cooling mode, which is signalled by the “Cool” indicator light.

CAUTION! The air conditioner has a compressor protection feature which, depending on a number of factors, allows it to be switched on with a short time delay (3 minutes).

3. Set the desired room temperature using the temperature down (4c) and up (4d) buttons. The temperature range is between 16°C (61 °F) and 31°C (88°F) with a 1° increment. From this moment on, the LED displays will show the set temperature. If you set a temperature higher than the current room temperature, the air conditioner will stop the cooling process and only the fan will keep working. The compressor of the working air conditioner will switch on and off, which is normal during correct operation.

CAUTION! The HL-KP-10 air conditioner does not have a heating function.

4. You can select one of the three available speeds using the FAN airflow speed selector button (4e), which is signalled briefly on the LED displays (4g) and (6a) with the following symbols:
F1 – low speed
F2 – medium speed
F3 – high speed
5. The appliance has a dehumidifying function. To select this function, press the MODE button (4b) – the symbol “dh” (dehumidifier) will appear on the LED displays and the “Dry” indicator light will come on. In this mode, the airflow speed and the temperature are adjusted automatically by the air conditioner processor for the most efficient operation.

CAUTION! When using the dehumidifying function, you must connect the drain hose to the top water outlet! (see WATER DRAINAGE METHODS).

CAUTION! When using the dehumidifying function, you must remove the hot air exhaust duct from the appliance.

CAUTION! The dehumidifying function is perfect for drying clothes, but remember to place the item at least 1.5 m away from the appliance.

6. The appliance has a fan function. To select this function, press and hold the MODE button (4b) until the “FA” (fan) symbol appears on the displays. The “FAN” indicator light will come on as well. In this mode, only the fan is working, and the cooling systems are switched off. You can additionally adjust the airflow speed – see section 4.
7. The appliance also has a SLEEP function, which allows you to reduce electricity consumption and slow down the fan speed. Press the FAN (4e) and UP (4d) buttons at the same time to select the SLEEP mode, which is signalled by the “Sleep” indicator light. This mode is recommended especially where the appliance is required to work quietly. The function is deactivated after pressing the FAN and UP buttons again.
8. The delayed start/stop function allows you to select the time when the air conditioner will turn on or off. To set a delayed stop time, press the TIMER button (4f) and then use the time down (4c) and up (4d) buttons to set the desired time which will be shown on the LED displays. You can set the time between 1 and 24 hours with a 1-hour increment. A moment after selecting the time, the LED displays will show the temperature again. Activation of the function is signalled by the “Hr” indicator light.
 Follow the same steps to set the delayed start time when the appliance is switched off.

CAUTION! When the delayed start function is set, the appliance will start working in the last used mode (cooling, dehumidifying or fan).

9. The appliance has an outlet grille oscillation function (5), which makes it possible to increase the space cooled by the air conditioner. The function is activated after pressing the button (23c) on the remote control, which is indicated by the message "Swing" on the LCD display on the remote control. The oscillation function is deactivated after pressing the (23c) button again.

CAUTION! Never set the shutter manually. Risk of damage!

10. You can set the temperature scale to be shown on the temperature indicator in degree Celsius or Fahrenheit. Select the scale with the (23e) button. The currently selected scale is indicated by the appropriate indicator light (4h).
11. All functions described above can be operated directly from the control panel (4) or the remote control (23), except for the functions described in sections 9 and 10, which you can operate only with the remote control.
12. The LCD display (23i) on the remote control shows all the functions described above and their parameters, as well as the battery level. However, for the remote control to work properly, it must be used near the air conditioner and pointed directly at the infrared receiver (6b).
13. The appliance features a self-evaporating system. The condensation water is used to cool the condenser. This saves energy and increases cooling efficiency. However, the amount of the condensate may be excessive, depending on many factors, in which case it is directed to the water reservoir. When the reservoir is full, it will be signalled by the (6c) indicator light and the "Full" light on the control panel. The air conditioner will stop working – empty the reservoir following the instructions in the chapter "WATER DRAINAGE METHODS"
14. Afterwards, turn off the air conditioner and unplug it from the mains. Secure the hot air exhaust duct.

WATER DRAINAGE METHODS

The air conditioner has two water outlets secured with a rubber plug and a screw cap:

- **bottom water reservoir outlet plug (13)** – it is used to empty the water reservoir when full
- **top water outlet plug for the dehumidifying function (8)** – it is used to connect the drain hose that systematically drains the condensation water, but only in the dehumidifying mode

1) MANUAL EMPTYING OF THE WATER RESERVOIR

- When the water reservoir is full (indicated by "Full"), turn off the air conditioner and unplug the power cord from the mains.

CAUTION! Move the appliance carefully not to spill the water from the reservoir at the bottom of the housing.

- place a flat dish under the bottom water outlet plug (13)
- unscrew the cap, remove the rubber plug (Fig. 8)

CAUTION! Watch the water pouring out from the outlet; if the dish is too small, put the plug back on, empty the dish, remove the plug again and continue emptying the reservoir

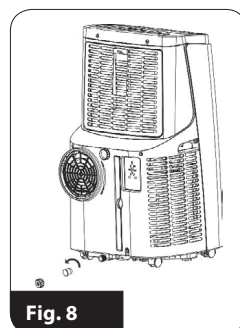


Fig. 8

- to pour out all the water you can tilt the appliance gently
- after pouring all the water out, put on the plug and screw on the cap
- pour the condensate into the sink, do not use it for any other purpose

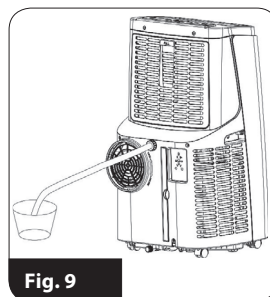
CAUTION! Do not switch on the appliance with an open water outlet to avoid the risk of flooding the floor with the condensate.

2) CONSTANT DRAINAGE (ONLY IN DEHUMIDIFYING MODE)

- unscrew the cap and remove the plug (8)
- insert the drain hose into the top water outlet (the drain hose is not included with the HL-KP-10 product)
- connect the other end of the drain hose to the drainage system or a dish (Fig. 9)

CAUTION! The dish or the drainage system must be located below the outlet (8). Do not dispose of the rubber plug or the screw cap.

CAUTION! Do not connect the drain hose to the bottom water outlet (13) – condensed water plays an active part in the cooling of the appliance.

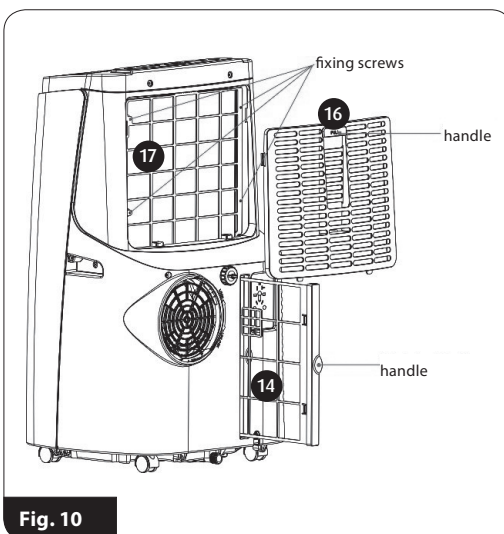


GB

CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

CAUTION! Before cleaning and maintenance, unplug the appliance from the mains outlet and wait until it has completely cooled down. Never immerse the appliance in water!

1. Clean the housing with a damp cloth and then wipe it dry. Use a gentle detergent to remove persistent grime. Do not use aggressive chemicals such as benzene, alcohol, gasoline, etc. (risk of damage to the housing or the entire appliance).
2. Clean the bottom (14) and the top (17) air filter according to the following instructions (Fig. 10):
 - remove the top air filter cover (16) by pulling the handle on the cover
 - unscrew the 4 fixing screws and remove the top air filter (17)
 - pull out the bottom air filter (14) by pulling the handle on the filter frame
 - wash filters (14) and (17) in lukewarm water (max. 40°C) with a mild detergent, then rinse them and dry thoroughly
 - mount the filters back in place, put the cover back on (16)
 - clean the filters every 2 weeks or more often if the air conditioner's efficiency drops



CAUTION! The filters must be completely dry before you put them back in the appliance. Do not start the appliance if the filters are not mounted.

3. Use the handles (7) when moving the appliance.
4. The remote control requires two 1.5 V AAA batteries to work. Access the batteries by opening the battery compartment on the bottom side of the remote control (Fig. 11). Mind the correct polarity and fit when changing the batteries. Do not mix different types of batteries and/or spent batteries with new batteries.

CAUTION! Do not dispose of spent batteries with household waste. Dispose of spent batteries at designated battery collection points or return them to the seller. Never throw batteries into fire.

5. After the summer season, prepare the appliance for storage in winter according to the following recommendations:
 - empty the water reservoir, but do not put the drain plug on
 - start the air conditioner in the fan mode until there is no residual condensate left in the appliance (about 2 hours)
 - unplug the appliance from the mains
 - clean the filters
 - put the drain plug on
 - wind the power cord and place the plug in the plug holder (9)
 - dismount and roll the hot air exhaust duct off the air conditioner
 - remove the batteries from the remote control and place it in the holder in the top filter cover (16)
 - cover the air conditioner with a plastic bag and store it in a dry place which is inaccessible to children



Fig. 11

CAUTION! Keep the appliance in a dry room. Secure all accessories against damage.

TROUBLESHOOTING

Never attempt to repair or open the appliance on your own. Any repair by an unqualified person will void the product warranty and may cause injury or damage. If any of the problems listed in the table below occurs or the troubleshooting procedure fails, contact a professional technical support centre.

PROBLEMS AND TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
AIR CONDITIONER DOES NOT WORK	a. No power b. The "Full" indicator light comes on c. The room temperature is too low. d. The room temperature is below the cooling temperature setting.	a. Plug the appliance to the mains and turn it on b. Drain the condensate. c. The air conditioner should be operated between 7°C and 35°C d. Change the temperature setting.
POOR COOLING PERFORMANCE	a. The air inlet/outlet is obstructed.	a. Remove the obstruction.
LOUD NOISE	a. The air conditioner does not stand on a level floor.	a. Move the air conditioner to a level floor, which may reduce the noise.
COMPRESSOR DOES NOT WORK	a. The automatic overheating protection feature is on.	a. Wait 3 minutes for the compressor to cool down and then restart the appliance.
E1 ERROR CODE ON THE DISPLAY	a. Incorrect temperature of the appliance's circuits	a. Turn off the appliance, wait for it to cool down and turn it on again.
E2 ERROR CODE ON THE DISPLAY	a. Incorrect room temperature	a. Wait until the temperature is in the room temperature range.

APPENDIX

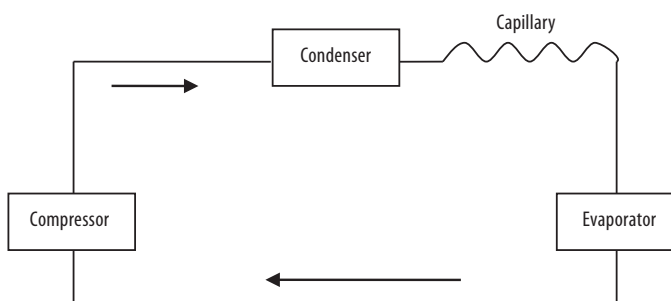
SAFETY FUSE RATINGS

Type – 5ET or SMT

Voltage – 250V

Current – 3.15A

AIR CONDITIONER SCHEMATIC DIAGRAM



TECHNICAL SPECIFICATION

See the product nameplate for technical specifications.

Power cord length: 1.85 m

Noise: 65 dB

Energy efficiency rating: A



CAUTION! MPM agd S.A. may change the technical features of the product without notice.

GB

PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

Poland



This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Перед использованием внимательно прочтите руководство по эксплуатации.
- Не прикасайтесь к прибору мокрыми руками.
- Проявляйте особую осторожность, когда вблизи прибора находятся дети.
- Не используйте устройство для других целей, чем оно предназначено.
- Не погружайте прибор, шнур и вилку в воду или другие жидкости.
- Не оставляйте включенное устройство без присмотра.
- Всегда извлекайте вилку из розетки электросети, когда не используете прибор или перед началом чистки.
- Не пользуйтесь поврежденным прибором, также тогда, когда поврежден шнур электропитания или вилка - в таком случае отдайте прибор в ремонт в авторизованный сервисный центр.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Не вешайте шнур электропитания на острых краях и не позволяйте, чтобы он касался горячих поверхностей.
- Кондиционер предназначен для использования в помещениях.
- Номинальный рабочий диапазон: блок необходимо подключать к электросети 220-240 В / 50 Гц.
- Подключите кондиционер согласно условиям местной электрической сети для обеспечения надлежащего заземления. Если у вас есть сомнения, касающиеся подключения к электрической сети, действуйте согласно руководству по эксплуатации или поручите установку квалифицированному лицу.
- Установите блок на ровную и сухую поверхность, сохраняя расстояние не менее 50 см от других предметов или стен.
- После установки кондиционера убедитесь, что вилка находится в хорошем состоянии и надлежащим образом вставлена в розетку. Проверьте положение шнура питания, чтобы не споткнуться или не вырвать вилку из розетки.
- Не вкладывайте никаких предметов во входные/выходные отверстия кондиционера. Убедитесь, что входные/выходные отверстия кондиционера не заблокированы.
- Если требуется установка дренажной трубы, убедитесь, что присоединение дренажной трубы находится в хорошем состоянии и не перегибается.
- При перемещении прибора удерживайте его в вертикальном положении.
- Держите прибор вдали от бензина, горючих газов, плиты и других источников тепла.

RU

- ▶ Прибор не предназначен для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.
- ▶ Устройство предназначено только для домашнего употребления.
- ▶ Помните, чтобы всегда перед извлечением вилки из розетки вначале выключить прибор.
- ▶ Не разбирайте и не модифицируйте прибор без разрешения, так как это может привести к его поломке, травмам или материальному ущербу; чтобы избежать опасности в случае поломки прибора, передайте его в ремонт производителю или обученным специалистам.
- ▶ Не монтируйте и не эксплуатируйте кондиционер в ванной комнате или других влажных помещениях.
- ▶ Данное оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, или лицами, не имеющими опыта или не знакомыми с оборудованием, разве что такое использование происходит под надзором или в соответствии с руководством по эксплуатации оборудования, переданным лицами, отвечающими за их безопасность.
- ▶ Обращайте внимание на детей, чтобы они не играли с оборудованием/прибором. Не выключайте прибор, вынимая вилку.
- ▶ Не ставьте на прибор емкости с жидкостями (например, кружки), чтобы не допустить попадания жидкости внутрь кондиционера.
- ▶ Не используйте аэрозоли для борьбы с вредителями или другие горючие вещества вблизи кондиционера.
- ▶ Не протирайте и не мойте кондиционер химическими растворителями, такими как бензин и спирты, и т. д. Перед чисткой кондиционера убедитесь, что питание отключено. Протирайте прибор слегка влажной тканью. Если прибор сильно загрязнен, протрите его нейтральным чистящим средством.
- ▶ Не используйте средств для ускорения процесса размораживания или чистки, за исключением рекомендованных производителем.
- ▶ Храните прибор в помещении без непрерывно работающих источников возгорания (например, открытый огонь, работающее газовое оборудование или работающий электрический обогреватель).
- ▶ Не прокалывайте контуры хладагента. Хладагент является горючим веществом без запаха.
- ▶ Устанавливайте, обслуживайте и храните прибор в помещении площадью не менее 12 м².

- Храните прибор в хорошо проветриваемом помещении.
- Не помещайте предметы на входе и выходе воздуха из кондиционера. Напротив входного и выходного отверстий не должно быть препятствий.
- Если установлена дренажная трубка, убедитесь, что она правильно подключена, не деформирована и не изогнута.
- Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- **ВНИМАНИЕ! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**



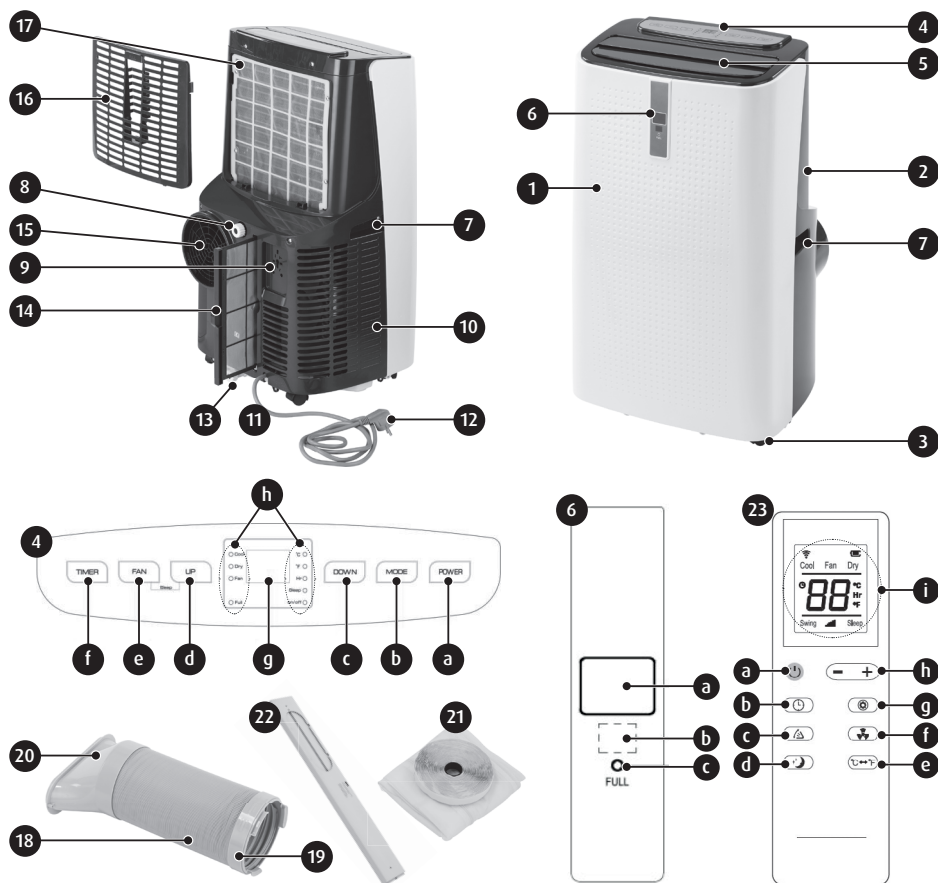
ВНИМАНИЕ! Опасность возникновения пожара.

- Не включайте прибор, если температура выходит за пределы диапазона 7-35 °C.

RU

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Кондиционер HL-KP-10 отличается эстетикой исполнения, а также рядом полезных функций, которые облегчают обслуживание и эксплуатацию кондиционера. Помимо функции охлаждения воздуха прибор может также его осушать или работать в качестве вентилятора. В комплект входят два монтажных набора для воздуховода, отводящего теплый воздух через окно (для раздвижных и откидных окон).



1. Передняя часть корпуса
2. Задняя часть корпуса
3. Колесики
4. Панель управления
 - a. включатель/выключатель прибора «POWER»
 - b. кнопка выбора режима работы «MODE»

- c. кнопка уменьшения температуры/времени «DOWN»
- d. кнопка увеличения температуры/времени «UP»
- e. кнопка выбора скорости вентилятора «FAN»

- f. кнопка выбора функции задержки включения/выключения «TIMER»
- g. светодиодный дисплей
- h. индикаторы:
 - «Cool» – режим охлаждения
 - «Dry» – режим осушителя
 - «Fan» – режим вентилятора
 - «Full» – заполнение емкости для конденсата воды
 - «°C» – температура в градусах по Цельсию
 - «°F» – температура в градусах Фаренгейта
 - «Hr» – режим задержки включения/выключения
 - «Sleep» – режим тихой и энергосберегающей работы прибора
 - «on/off» – выключение прибора
- 5. Направляющие потоки воздуха
- 6. Передний дисплей
 - a. светодиодный дисплей
 - b. ИК-приемник
 - c. индикатор заполнения емкости для конденсата воды
- 7. Ручки
- 8. Верхняя пробка слива воды для функции осушения воздуха
- 9. Парковочная пластина вилки сетевого шнура
- 10. Нижний вход воздуха
- 11. Сетевой шнур
- 12. Вилка сетевого шнура
- 13. Нижняя пробка слива воды из емкости для воды
- 14. Нижний воздушный фильтр (конденсатора)
- 15. Выход воздуха из конденсатора
- 16. Крышка верхнего воздушного фильтра
- 17. Верхний воздушный фильтр (испаритель)
- 18. Воздуховод для отвода теплого воздуха
- 19. Монтажное кольцо
- 20. Внешний соединитель
- 21. Монтажный набор для откидных окон
- 22. Монтажный набор для раздвижных окон
- 23. Пульт дистанционного управления
 - a. включатель/выключатель 
 - b. кнопка функции задержки включения/выключения прибора 
 - c. кнопка функции автоповорота направляющих выхода воздуха 
 - d. кнопка тихой и энергосберегающей работы прибора 
 - e. кнопка изменения режима отображения температуры (в градусах Цельсия или Фаренгейта) 
 - f. кнопка выбора скорости вентилятора 
 - g. кнопка выбора режима работы 
 - h. кнопки изменения диапазона температуры (времени)
 - i. ЖК-дисплей

Холодильная система кондиционера заправлена 230 граммами хладагента R290 с низким потенциалом глобального потепления (GWP): 3



ВНИМАНИЕ! Хладагент R290 является горючими газом. Будьте особенно осторожны. Риск возникновения пожара.

УСТАНОВКА КОНДИЦИОНЕРА

ОБЩИЕ ПРИМЕЧАНИЯ

1. Извлеките прибор из коробки, удалите все пакеты, наклейки, этикетки и транспортные блокировки. Прибор всегда должен находиться и перемещаться в вертикальном положении.

ВНИМАНИЕ! Перед первым использованием оставьте прибор в вертикальном положении, по крайней мере, 24 часа. Это время, необходимое для стабилизации хладагента после транспортировки.

2. Идентифицируйте все части прибора. Проверьте их состояние на предмет повреждений, которые могут возникнуть во время транспортировки. В случае подозрения, что прибор поврежден, не используйте его и обратитесь к продавцу.
3. Поверхность, на которой будет установлен прибор, должна быть ровной и горизонтальной.
4. Не монтируйте и не эксплуатируйте кондиционер в ванной комнате или других влажных помещениях.

RU

СБОРКА ПРИБОРА

1. В пульте дистанционного управления (23) установите две батарейки 1,5 В AAA.

ВНИМАНИЕ! Батарейки не входят в комплект кондиционера HL-KP-10.

2. В отводящем теплый воздух воздуховоде (18) вытяните наружные обручи на обоих концах воздуховода так, чтобы можно было свободно прикрутить оснащение (рис.1).
3. На одном конце воздуховода (18) прикрутите монтажное кольцо (19). Три выступа на внешней кромке кольца (19) должны после установки находиться снаружи воздуховода (рис. 2). К другому концу воздуховода (18) прикрутите монтажный соединитель (20).

ВНИМАНИЕ! Элементы затягивайте осторожно, постепенно увеличивая нажим, чтобы их не повредить. Прикрутите кольцо и соединитель, делая не менее трех оборотов.

4. Монтажное кольцо (19) с прикрученным воздуховодом (18) вставьте в отверстие выхода воздуха (15) и осторожно поверните кольцо против часовой стрелки (рис. 3).

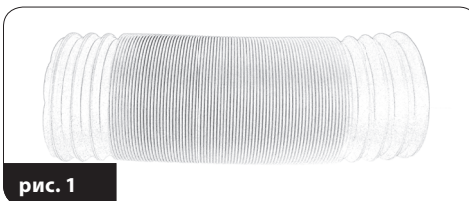


рис. 1

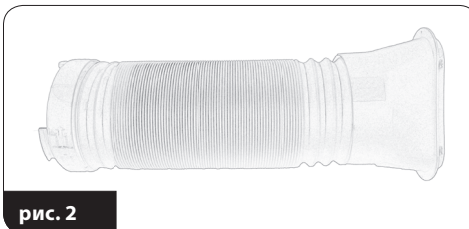


рис. 2

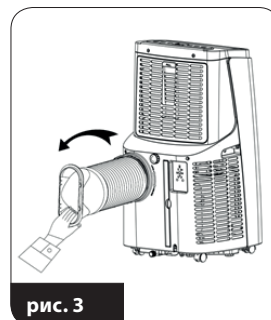


рис. 3

5. Установите кондиционер в предусмотренном месте, сохраняя при этом свободное пространство вокруг прибора (рис. 4) на расстоянии не менее 50 см.
6. Внешний соединитель (20), расположенный на другом конце воздуховода (18) установите в окне с помощью прилагаемого монтажного комплекта. Вы можете использовать один из двух монтажных наборов для раздвижных и откидных окон.

ВНИМАНИЕ! Отводящий теплый воздух воздуховод не может быть изогнут (избегайте загибов более 45°). Слишком сильно изогнутый воздуховод может стать причиной поломки кондиционера! Не отсоединяйте отводящую теплый воздух воздуховод во время работы прибора.

ВНИМАНИЕ! Воздуховод для отвода теплого воздуха имеет длину 280 мм – 1500 мм, определяемую на основе спецификации кондиционера. Не используйте удлинители и не заменяйте его другими воздуховодами, так как это может привести к ухудшению параметров кондиционера. Выход воздуха должен быть плавным, в противном случае кондиционер может перегреваться.

ВНИМАНИЕ! Не наклоняйте прибор при вытягивании воздуховода, отводящего теплый воздух.

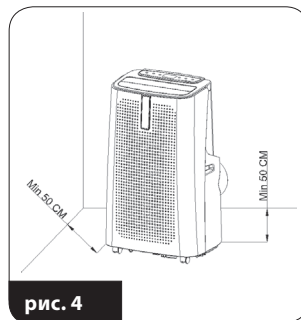


рис. 4

А. УСТАНОВКА В РАЗДВИЖНЫХ ОКНАХ

- ▶ откройте окно на половину и установите горизонтально или вертикально уплотнительную панель из монтажного набора (22)
- ▶ передвиньте элементы уплотнительной панели, отрегулируйте расстояние между панелями, чтобы они плотно заполняли пространство, возникшее после перемещения створки окна (рис. 5), и зафиксируйте винтом, при необходимости, обрежьте на нужную длину панель без щели

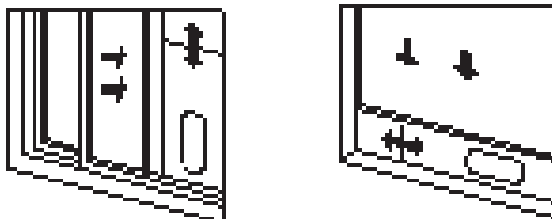


рис. 5

- ▶ защелкните плоский конец соединителя (20) воздуховода, отводящего теплый воздух, в эллиптической отверстии (рис. 6)

ВНИМАНИЕ! Плоский конец короткого воздуховода, отводящего теплый воздух, должен защелкнуться в соответствующем положении.

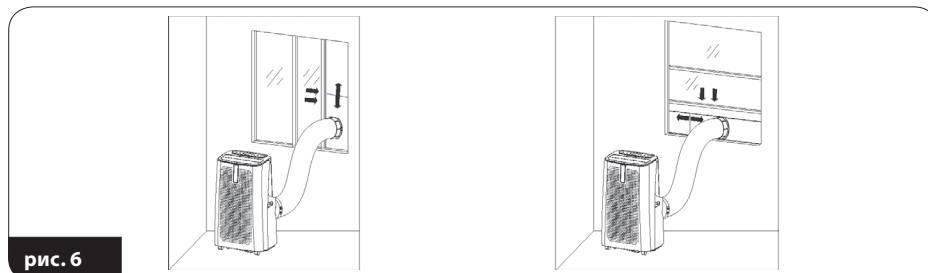


рис. 6

В. МОНТАЖ В ОТКИДНЫХ ОКНАХ

- ▶ возьмите и подготовьте полоску с липкой лентой и липучкой из монтажного набора (21)
- ▶ откройте окно, к раме окна и откидной створки окна приклейте полоску с липучкой, при необходимости, укоротите ее до нужной длины
- ▶ закройте окно и к приклеенным полоскам прикрепите с помощью липучек белую ткань из набора (21)
- ▶ с помощью молний в белой ткани отрегулируйте размер щели, через которую проложите конец воздуховода (18) с соединителем (рис. 7)



рис. 7

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОНДИЦИОНЕРА

1. Правильно собранный прибор подключите к электрической сети с заземляющим контактом. Подключение сигнализируется коротким звуковым сигналом. На светодиодном дисплее (4g) и (6a) отображается температура в помещении.
2. Включите прибор кнопкой «POWER» (4a) – прибор начнет работать в режиме охлаждения, что сигнализируется индикатором «Cool».

ВНИМАНИЕ! Кондиционер оснащен системой защиты компрессора, которая, в зависимости от многих факторов допускает его включение с небольшой задержкой (3 минуты).

3. С помощью кнопок уменьшения/увеличения значения температуры (4c) и (4d) установите желаемую температуру в помещении. Вы можете установить температуру в диапазоне от 16°C (61°F) до 31°C (88°F) с шагом 1°. С момента ее изменения светодиодный дисплей отображает заданную, целевую температуру. Если установленная температура будет больше текущей температуры в помещении, то кондиционер прервет процесс охлаждения и будет работать как вентилятор. В процессе работы компрессор кондиционера будет включаться и выключаться - это является нормальным признаком правильной работы.

ВНИМАНИЕ! Кондиционер HL-KP-10 не оснащен функцией обогрева.

4. С помощью кнопки выбора скорости вентилятора «FAN» (4e) вы можете выбрать одну из трех доступных скоростей, что сигнализируется некоторое время на светодиодных дисплеях (4g) и (6a) следующими символами:

F1 – маленькая скорость

F2 – средняя скорость

F3 – большая скорость

5. Прибор имеет функцию осушителя воздуха. Чтобы выбрать эту функцию, нажмите на кнопку выбора режима работы «MODE» (4b) – на светодиодных дисплеях появится символ «dh» – dehumidifier (осушитель) и загорится индикатор «Dry». В этом режиме процессор кондиционера автоматически настраивает скорость вентилятора и температуру для наиболее эффективной работы.

ВНИМАНИЕ! При использовании функции осушения обязательно подсоедините дренажную трубку к верхнему отверстию для слива воды! (смотрите: «МЕТОДЫ ОТВОДА ВОДЫ»).

ВНИМАНИЕ! При использовании функции осушения, обязательно отсоедините от прибора воздухопровод, отводящий теплый воздух.

ВНИМАНИЕ! Функция осушителя идеально подходит для сушки одежды. Однако следует помнить, чтобы сушащиеся предметы находились на расстоянии не менее 1,5 м от прибора.

6. Прибор имеет функцию вентилятора. Чтобы выбрать эту функцию, нажимайте на кнопку выбора режима работы «MODE» (4b) до момента появления на светодиодных дисплеях символа «FA» – fan (вентилятор) Также загорится индикатор «FAN». В этом режиме работает только вентилятор, системы охлаждения отключены. Вы также можете регулировать скорость вентилятора – см. пункт 4.
 7. Прибор оснащено функцией «Sleep», которая позволяет уменьшить потребление электроэнергии и снизить скорость вентилятора. Чтобы выбрать режим «Sleep», одновременно нажмите на кнопки «FAN» и «UP» (4e) и (4d), что сигнализируется индикатором „Sleep». Этот режим рекомендуется особенно там, где требуется тихая и незаметная работа прибора. Отключение функции осуществляется повторным нажатием кнопок «FAN» и «UP».
 8. Функция задержки включения и выключения позволяет выбрать время, которое должно пройти до момента включения или выключения кондиционера. Чтобы установить время задержки выключения, нажмите на кнопку «TIMER» (4f), а затем с помощью кнопок уменьшения/увеличения времени (4c)/(4d) задайте нужное время, которое будет отображаться на светодиодных дисплеях. Вы можете установить время от 1 до 24 часов с шагом 1 час. После выбора подходящего времени светодиодные дисплеи через некоторое время снова начинают показывать температуру. Включение функции сигнализируется индикатором «Hr».
- Аналогично поступайте при выключенном приборе, чтобы установить время, которое должно пройти до включения кондиционера.

ВНИМАНИЕ! При включенной функции задержки включения прибор включится в последнем использованном режиме работы (охлаждение, осушение или вентилятор).

9. Прибор имеет функцию автоповорота направляющих выхода воздуха (5). Она позволяет увеличить пространство, в которое выдувается охлажденный воздух. Чтобы включить функцию, нажмите на кнопку (23c) на пульте дистанционного управления, что сигнализируется сообщением «Swing» на ЖК-дисплее пульта дистанционного управления. Отключение функции автоповорота осуществляется повторным нажатием кнопки (23c).

ВНИМАНИЕ! Никогда не настраивайте жалюзи вручную. Существует риск повреждения

10. Вы можете установить единицы измерения температуры, выраженные в градусах Цельсия или Фаренгейта. Выбор осуществляется кнопкой (23e). Выбранный вариант сигнализируется соответствующим индикатором (4h).
11. Всеми, описанными выше функциями, вы можете управлять непосредственно с панели управления (4) и, аналогично, с пульта дистанционного управления (23), за исключением функций, описанных в пунктах 9 и 10, которыми можно управлять только с пульта дистанционного управления.
12. ЖК-дисплей (23i) на пульте дистанционного управления отображает все, вышеописанные и настроенные функции, параметры, а также уровень заряда батареек. Однако условием их правильного отображения является использование пульта возле кондиционера и его направление непосредственно на приемник инфракрасного излучения (6b).
13. Прибор оснащен системой автоматического испарения. Конденсат используется для охлаждения конденсатора. Это экономит энергию и повышает эффективность охлаждения. Однако в зависимости от многих факторов количество конденсата может быть больше, и тогда он направляется в емкость для воды. Заполнение емкости сигнализируется индикатором (6v) и индикатором «Full» на панели управления. Работа кондиционера в этом случае останавливается – опорожните емкость согласно указаниям, представленным в разделе «МЕТОДЫ ОТВОДА ВОДЫ»
14. После завершения работы выключите кондиционер и отключите его от сети электропитания. Закрепите воздуховод, отводящий теплый воздух.

МЕТОДЫ ОТВОДА ВОДЫ

Кондиционер оснащен двумя отверстиями для слива воды, закрытыми резиновыми пробками и крышками:

- **нижняя пробка отверстия для слива воды из емкости (13)** – предназначена для опорожнения емкости для воды после ее заполнения
- **верхняя пробка отверстия для слива воды в режиме осушения (8)** – предназначена для подключения дренажной трубки, через которую будет сливаться конденсат в режиме осушения

1) РУЧНОЕ ОПОРОЖНЕНИЕ ЕМКОСТИ ДЛЯ ВОДЫ:

- после заполнения емкости для воды в кондиционере (индикация «Full») выключите прибор и отсоедините кабель питания от электрической сети

ВНИМАНИЕ! Перемещайте прибор осторожно, чтобы избежать пролива воды из емкости, находящейся в нижней части прибора.

- подставьте плоский сосуд под нижней пробкой для слива воды (13)
- отвинтите крышку, удалите резиновую пробку (рис. 8)

ВНИМАНИЕ! Следите за выливающейся водой, если подставленный сосуд имеет слишком маленький объем, вставьте пробку, опорожните сосуд, снова удалите пробку и продолжите процесс слива воды

- чтобы вылить всю воду, прибор можно слегка наклонить
- после полного слива воды вставьте пробку и закрутите крышку

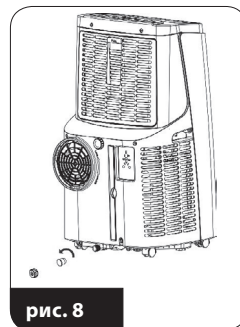


рис. 8

- слитую воду вылейте в раковину, не используйте ее для каких-либо целей

ВНИМАНИЕ! Не включайте прибор без закрытого сливного отверстия – опасность повреждения пола конденсирующейся водой

2) НЕПРЕРЫВНЫЙ СЛИВ ВОДЫ (ТОЛЬКО В РЕЖИМЕ ОСУШЕНИЯ)

- открутите крышку и удалите пробку (8)
- вставьте дренажную трубку в отверстие для слива воды (дренажная трубка не входит в комплект кондиционера HL-KP-10)
- другой конец дренажной трубки подключите к дренажной системе или сосуду (рис. 9)

ВНИМАНИЕ! Сосуд или дренажная система должны находиться ниже отверстия для слива воды (8). Сохраните резиновую пробку и крышку.

ВНИМАНИЕ! Не подключайте дренажную трубку к отверстию для слива воды (13) – конденсирующаяся вода необходима для охлаждения прибора.

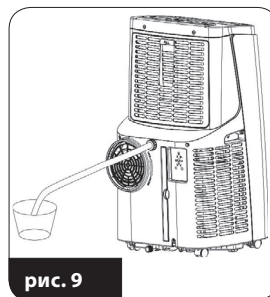


рис. 9

ЧИСТКА, УХОД И ХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед началом чистки и ухода отключите прибор от сети электропитания и подождите, пока он полностью остынет после работы. Не погружайте прибор в воду.

1. Корпус кондиционера чистите влажной салфеткой, а затем протрите досуха. В случае сильного загрязнения можно использовать мягкие моющие средства. Не используйте агрессивных химических веществ, таких как бензол, спирт, бензин и т. д. (риск повреждения корпуса или всего прибора).
2. Осуществляйте уход за нижним и верхним воздушными фильтрами (14) и (17) согласно следующим указаниям (рис. 10):

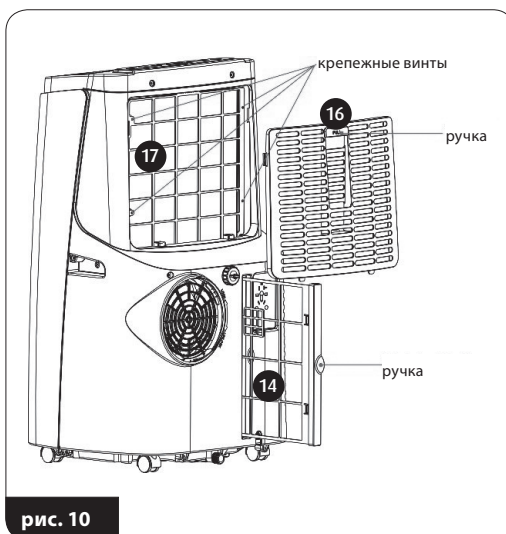


рис. 10

- снимите крышку верхнего воздушного фильтра (16), потянув за ручку в крышке
- открутите 4 крепежных винта и снимите верхний воздушный фильтр (17)
- вытяните нижний воздушный фильтр (14), потянув за ручку в рамке фильтра
- фильтры (14) и (17) мойте в теплой воде (макс. 40°C) с добавлением мягкого моющего средства, затем сполосните и тщательно высушите
- установите фильтры на свои места, наденьте крышку (16)
- фильтры чистите каждые 2 недели или чаще, если эффективность кондиционера падает

ВНИМАНИЕ! Перед установкой в приборе фильтры должны быть полностью высушены. Не включайте кондиционер без установленных фильтров.

3. При перемещении прибора используйте ручки (7).
4. Пульт дистанционного управления питается от двух батареек 1,5 В ААА. Батарейки находятся в отсеке, в нижней части пульта дистанционного управления (рис. 11). При замене батареек обратите внимание на правильную установку и полярность. Не совмещайте батарейки разных типов или новые и использованные батарейки.

ВНИМАНИЕ! Не выбрасывайте использованные батарейки с обычным мусором. Сдайте использованные батарейки в специальные пункты сбора или в магазин. Не бросайте батарейки в огонь!

5. После летнего сезона, подготовьте прибор для хранения в зимний период, выполнив следующие рекомендации:
- удалите воду из емкости для конденсата, но не вставляйте сливную пробку
 - включите кондиционер в режиме вентилятора до тех пор, пока прибор не высохнет от остатков воды (приблизительно 2 часа)
 - отключите прибор от сети питания
 - очистите фильтры
 - вставьте сливную пробку
 - сверните шнур и вставьте вилку в парковочную пластину (9)
 - демонтируйте и сверните воздуховод, отводящий теплый воздух из кондиционера
 - извлеките батарейки из пульта дистанционного управления и вставьте его в отсек в крышке верхнего фильтра (16)
 - накройте кондиционер пластиковым пакетом и храните его в сухом, недоступном для детей месте



рис. 11

ВНИМАНИЕ! Храните прибор в сухом месте. Все аксессуары должны быть надежно закреплены.

ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Никогда самостоятельно не ремонтируйте и не разбирайте прибор. Ремонт, выполненный неквалифицированным лицом, приведет к потере гарантии и может привести к травмам людей и повреждению имущества. В случае возникновения каких-либо проблем, представленных в таблице, или если рекомендуемые меры не принесут ожидаемых результатов, обратитесь в профессиональную сервисную службу.

НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
КОНДИЦИОНЕР НЕ РАБОТАЕТ	a. Отсутствие питания b. Горит индикатор «FULL» c. Окружающая температура слишком низкая. d. Температура в помещении ниже температуры, установленной в режиме охлаждения.	a. Подключите прибор к розетке и включите b. Удалите воду из прибора. c. Рекомендуется, чтобы прибор работал при температуре в диапазоне от 7°C до 35°C d. Измените настройку температуры.
НИЗКАЯ ЭФФЕКТИВНОСТЬ ОХЛАЖДЕНИЯ	a. Вход или выход воздуха заблокирован.	a. Удалите причину блокировки.
БОЛЬШОЙ ШУМ	a. Кондиционер не установлен на плоской поверхности.	a. Установите кондиционер на плоскую поверхность (Это может уменьшить шум).
КОНДИЦИОНЕР НЕ РАБОТАЕТ	a. Срабатывание защиты от перегрева	a. Подождите 3 минуты, пока температура не снизится, и включите прибор.
ОШИБКА «E1» НА ДИСПЛЕЕ	a. Неправильная температура контуров прибора	a. Выключите прибор, подождите пока он остынет и включите повторно.
ОШИБКА «E2» НА ДИСПЛЕЕ	a. Неправильная окружающая температура	a. Подождите, пока окружающая температура не будет в рекомендуемом диапазоне.

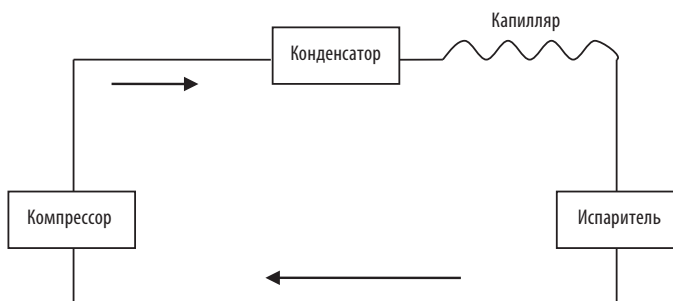
RU

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПАРАМЕТРЫ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

Тип – 5ET или SMT
Напряжение 250 В
Ток – 3,15 А

СХЕМА КОНДИЦИОНЕРА



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики указаны на заводской табличке прибора.

Длина шнура питания: 1,85 м

Уровень шума: 65 дБ

Класс энергопотребления: A



ВНИМАНИЕ! Компания MPM agd S.A. оставляет за собой право
внесения технических изменений в конструкцию.

RU

ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА

(использованное электрическое и электронное оснащение)

Польша



Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие не контролируемого удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приёма подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома.

Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- In Anwesenheit von Kindern bitte besondere Vorsicht beim Umgang mit dem Gerät walten lassen.
- Nur bestimmungsgemäß benutzen.
- Weder das Gerät, das Kabel noch den Stecker in Wasser oder anderen Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Gerät niemals ohne Aufsicht eingeschaltet lassen.
- Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird oder gereinigt werden soll, ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls das Gerät selbst, das Kabel oder der Netzstecker beschädigt sind. In diesem Fall muss das Gerät in einer autorisierten Fachwerkstatt repariert werden.
- Nicht im Freien verwenden.
- Netzkabel nicht an scharfen Rändern überhängen und mit keinen heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- Das Klimagerät ist für den Einsatz in Innenräumen konzipiert.
- Nennbetriebsbereich: das Gerät muss an eine 220-240 V / 50 Hz Stromversorgung angeschlossen werden.
- Installieren Sie das Klimagerät in Übereinstimmung mit den örtlichen Netzwerkbedingungen, um eine korrekte Erdung zu gewährleisten. Wenn Sie Zweifel an der elektrischen Installation haben, befolgen Sie die Bedienungsanleitung oder lassen Sie die Installation von einer qualifizierten Person durchführen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und trockene Fläche und halten Sie einen Abstand von mindestens 50 cm zu anderen Gegenständen oder Wänden ein.
- Stellen Sie nach der Installation des Klimagerätes sicher, dass sich der Stecker in gutem Zustand befindet und richtig eingesteckt ist. Überprüfen Sie die Verlegung des Netzkabels, um Stolpern oder das Herausziehen des Steckers zu verhindern.
- Stecken Sie keine Gegenstände in den Eintritt/Austritt des Klimagerätes. Vergewissern Sie sich, dass der Eintritt/Austritt des Klimagerätes nicht versperrt ist.
- Wenn die Installation eines Ablassrohrs erforderlich ist, stellen Sie sicher, dass der Anschluss des Ablassrohrs in gutem Zustand und nicht gebogen ist.
- Wenn Sie das Gerät bewegen, halten Sie es aufrecht.
- Halten Sie das Gerät von Benzin, brennbaren Gasen, Öfen und anderen Wärmequellen fern.

DE

- Demontieren oder modifizieren Sie das Gerät nicht ohne Genehmigung, da dies zu einem Ausfall, Personen- oder Sachschäden führen kann; zur Vermeidung von Gefahren im Falle eines Geräteausfalls übergeben Sie es zur Reparatur an den Hersteller oder geschulte Personen.
- Montieren oder betreiben Sie das Klimagerät nicht im Badezimmer oder in anderen feuchten Räumen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder Wissen über das Gerät bestimmt, es sei denn, dies erfolgt unter der Aufsicht oder gemäß der Bedienungsanleitung des Geräts, die von der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person übergeben wurde.
- Achten Sie auf Kinder, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Schalten Sie das Gerät nicht durch Ziehen des Steckers aus.
- Stellen Sie keine Behälter (z.B. Becher) auf das Gerät, um zu verhindern, dass Flüssigkeiten in das Klimagerät gelangen.
- Verwenden Sie keine Aerosole zur Bekämpfung von Schädlingen oder anderen brennbaren Stoffen in der Nähe des Klimagerätes.
- Wischen oder waschen Sie das Klimagerät nicht mit chemischen Lösungsmitteln wie Benzin und Alkohole usw. ab. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung unterbrochen ist, bevor Sie das Klimagerät reinigen. Mit einem leicht feuchten Tuch abwischen. Wenn das Gerät stark verschmutzt ist, wischen Sie es mit einem neutralen Reinigungsmittel ab.
- Verwenden Sie keine Mittel, die den Auftau- oder Reinigungsprozess beschleunigen, zusätzlich zu den vom Hersteller empfohlenen.
- Bewahren Sie das Gerät in einem Raum auf, in dem keine Zündquellen (z.B. offenes Feuer, ein funktionierendes Gasgerät oder eine funktionierende elektrische Heizung) ständig betrieben werden.
- Durchstechen Sie keine Kältemittelkreise. Das Kältemittel ist brennbar und geruchlos.
- Das Gerät sollte in einem Raum installiert, betrieben und aufbewahrt werden, der größer als 12 m² ist.
- Bewahren Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum auf.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf den Lufteintritt oder -austritt des Klimagerätes. Halten Sie den Lufteintritt und -austritt frei von Hindernissen.
- Wenn ein Abflussdrän installiert ist, vergewissern Sie sich, dass er ordnungsgemäß angeschlossen und nicht verformt oder gebogen ist.

- Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem, wie z. B. einer Funksteckdose, betrieben werden.
- Das Gerät nur im Haushalt verwenden.
- Vor dem Ausschalten des Gerätes stets den Stecker von der Steckdose trennen.
- Aus Sicherheitsgründen müssen lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor usw.) von Kindern ferngehalten werden.
- **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**

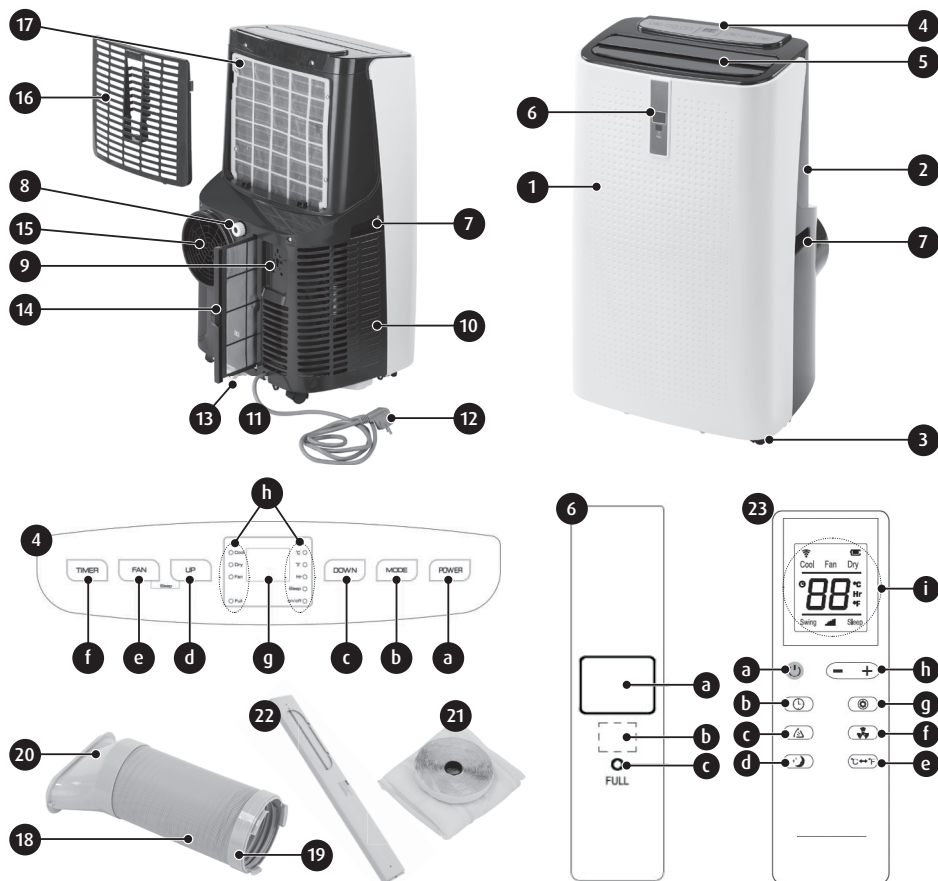


ACHTUNG! Brandgefahr

- Setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Temperatur außerhalb des Bereichs von 7-35°C liegt.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Das Klimagerät HL-KP-10 zeichnet sich durch seine Ästhetik und eine Reihe nützlicher Funktionen aus, die die Bedienung und den Betrieb des Klimagerätes erleichtern. Das Gerät kann neben der Luftabkühlung diese auch trocknen und als Lüfter fungieren. Das Set enthält zwei Arten von Montagesätzen für Warmluft-Ableitungsrohr in Fenstern (für Kipp- und Schiebefenster).



DE

1. Vorderes Gehäuse
2. Hinteres Gehäuse
3. Laufräder
4. Bedienfeld
 - a. O/I-Schalter „POWER“
 - b. Auswahl taste des Betriebsmodus „MODE“
 - c. Taste zur Temperatur-/Zeitreduzierung „DOWN“
 - d. Taste zur Temperatur-/Zeitsteigerung „UP“
 - e. Auswahl taste der Blasgeschwindigkeit „FAN“
 - f. Auswahl taste der verzögerten Einschalt-/Abschaltfunktion „TIMER“
 - g. LED-Anzeige
 - h. Satz Kontrollleuchten:
 - „Cool“ – Kühlfunktion
 - „Dry“ – Entfeuchterfunktion
 - „Fan“ – Lüfterfunktion
 - „Full“ – Behälter für verflüssigtes Wasser voll
 - „°C“ – Temperaturanzeige in Grad Celsius
 - „°F“ – Temperaturanzeige in Grad Fahrenheit
 - „Hr“ – verzögerte Einschalt-/Abschaltfunktion
 - „Sleep“ – Funktion des leiseren und energieeffizienten Gerätebetriebs
 - „Ein/Aus“ – Ausschalten des Gerätes
5. Luftaustrittsklappen
6. Vordere Anzeige
 - a. LED-Anzeige
 - b. Infrarotempfänger
- c. Kontrollleuchte Behälter für verflüssigtes Wasser voll
7. Griffe
8. obere Wasserabflussschraube der Luftentfeuchtungsfunktion
9. Parksteckdose
10. Unterer Lufteintritt
11. Netzkabel
12. Netzkabelstecker
13. Untere Wasserablassschraube am Wasserbehälter
14. Unterer Luft-(Verflüssigerfilter)
15. Luftaustritt aus dem Verflüssiger
16. Abdeckung des oberen Luftfilters
17. oberer Luft-(Verdampferfilter)
18. Warmluft-Ableitungsrohr
19. Montagering
20. Außenverbinder
21. Montagesatz für Kippfenster
22. Montagesatz für Schiebefenster
23. Fernsteuerung
 - a. O/I-Schalter (🔘)
 - b. Taste der verzögerten Einschalt-/Abschaltfunktion des Gerätes (🕒)
 - c. Taste der Oszillationsfunktion der Luftaustrittsklappen (🌀)
 - d. Taste des leisen und energieeffizienten Gerätebetriebs (🔇)
 - e. Änderungstaste der angezeigten Grade (Celsius und Fahrenheit) (°C/°F)
 - f. Auswahl taste der Blasgeschwindigkeit (🌀)
 - g. Auswahl taste des Betriebsmodus (🔘)
 - h. Änderungstasten des Temperaturbereichs (der Zeit)
 - i. LCD-Anzeige



ACHTUNG! Das Kältemittel R290 ist ein brennbares Gas. Besondere Vorsicht ist geboten. Brandgefahr

INSTALLATION DES KLIMAGERÄTES

ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

1. Packen Sie das Gerät aus dem Karton aus. Entfernen Sie alle Beutel, Aufkleber, Etiketten und Transportsicherungen. Halten und bewegen Sie das Gerät immer aufrecht.

ACHTUNG! Das Gerät vor dem ersten Gebrauch mindestens 24 Stunden aufrecht stehen lassen. Dies ist die Zeit, in der sich das Kältemittel nach dem Transport stabilisiert.

2. Identifizieren Sie alle Geräteteile. Überprüfen Sie sie sorgfältig auf Transportschäden. Bei Schadensverdacht setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb und kontaktieren Sie Ihren Händler.
3. Die Oberfläche, auf der das Gerät platziert werden soll, sollte flach und horizontal sein.
4. Montieren oder verwenden Sie das Klimagerät nicht im Badezimmer oder an anderen feuchten Orten.

GERÄTEMONTAGE

1. In der Fernsteuerung (23) montieren Sie zwei 1,5 V AAA-Batterien.

ACHTUNG! Batterien sind im Lieferumfang des Klimagerates HL-KP-10 nicht enthalten.

2. In dem Warmluft-Ableitungsrohr (18) ziehen Sie die Außenringe an den beiden Rohrenden heraus, so dass die Ausrüstung frei angeschraubt werden kann (Abb.1).
3. An einem Rohrende (18) schrauben Sie den Montagering (19). Die drei Noppen an der Außenkante des Ringes (19) müssen sich nach dem Anschrauben außerhalb des Rohres befinden (Abb. 2). An das andere Rohrende (18) schrauben Sie den Montageverbinder (20).

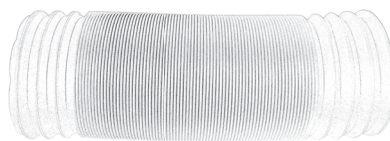


Abb. 1

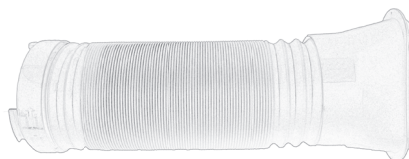


Abb. 2

ACHTUNG! Ziehen Sie die Elemente feinfühlig an und erhöhen Sie allmählich den Druck, damit sie nicht beschädigt werden. Drehen Sie den Ring und den Verbinder um mindestens drei Umdrehungen.

4. Setzen Sie den Montagering (19) zusammen mit dem angezeigten Rohr (18) in den Luftaustritt (15) ein und drehen Sie den Ring vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn (Abb. 3).

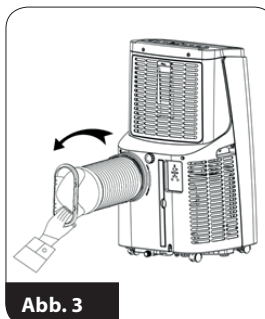


Abb. 3

5. Positionieren Sie das Klimagerät am Zielort, wobei Sie einen Abstand von mindestens 50 cm um das Gerät herum einhalten müssen (Abb. 4).
6. Den Außenverbinder (20) am anderen Rohrende (18) installieren Sie im Fenster mit mitgeliefertem Montagesatz. Sie können einen der beiden mitgelieferten Montagesätze benutzen: für Schiebefenster und Kippenster.

ACHTUNG! Das Warmluft-Ableitungsrohr darf nicht gebogen sein (Biegungen über 45° vermeiden). Ein zu stark gebogenes Rohr kann zum Ausfall des Klimagerätes führen! Trennen Sie das Warmluft-Ableitungsrohr nicht, während das Gerät in Betrieb ist.

ACHTUNG! Das Warmluft-Ableitungsrohr ist 280 mm – 1500 mm lang und wird auf der Grundlage der Spezifikation des Klimagerätes festgelegt. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder ersetzen Sie nicht durch andere Rohre, da dies zu einer Verschlechterung der Eigenschaften des Klimagerätes führen kann. Der Austritt muss flüssig sein, sonst kann sich das Klimagerät überhitzen.

ACHTUNG! Kippen Sie das Gerät nicht, während Sie das Warmluft-Ableitungsrohr herausziehen.

A. MONTAGE IN SCHIEBEFENSTERN

- ▶ öffnen Sie das Fenster zur Hälfte und montieren Sie horizontal oder vertikal die Dichtplatte aus dem Satz (22)
- ▶ bewegen Sie die Elemente der Dichtplatte, stellen Sie den Abstand der Platten so ein, dass sie den nach dem Bewegen des Fensters (Abb. 5) entstandenen Raum dicht ausfüllen, und dann blockieren Sie mit einer Schraube, gegebenenfalls schneiden Sie die Platte auf die richtige Länge ohne Spalt ab.

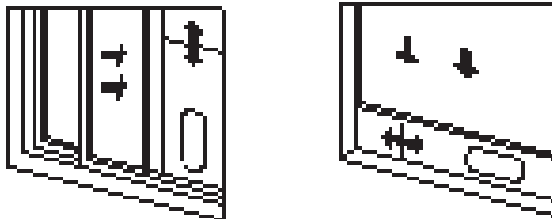


Abb. 5

- ▶ lassen Sie das flache Ende des Verbinders (20) des Warmluft-Ableitungsrohres in die elliptische Öffnung einrasten (Abb. 6)

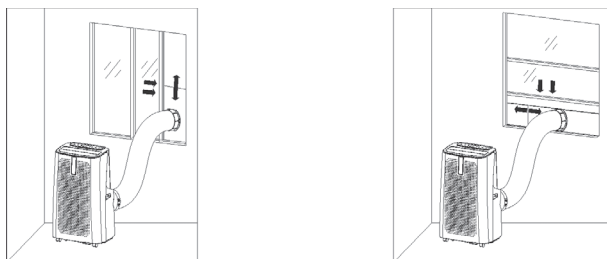


Abb. 6

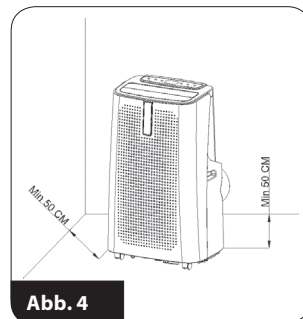


Abb. 4

ACHTUNG! Das flache Ende des kurzen Verbinders des Warmluft-Ableitungsrohres muss in der entsprechenden Position einrasten.

B. MONTAGE IN KIPPFENSTERN

- aus dem Montagesatz (21) nehmen und bereiten Sie einen Streifen mit Klebeband und Klettverschluss vor
- öffnen Sie das Fenster, kleben Sie den Streifen auf den Rahmen im Fenster und auf den Fensterkipplügel, eventuell schneiden Sie ihn auf die richtige Länge zu
- lehnen Sie das Fenster an und befestigen Sie mit den Klettverschlüssen den weißen Stoff aus dem Satz (21) an den geklebten Streifen
- mit den Blitzverschlüssen im weißen Stoff passen Sie den entsprechenden Spalt an, durch den stecken Sie das Rohrende (18) mit dem Verbinder (Abb. 7).



Abb. 7

ACHTUNG! Batterien sind im Lieferumfang des Klimagerätes HL-KP-10 nicht enthalten.

VERWENDUNG DES KLIMAGERÄTES

1. Schließen Sie ein korrekt montiertes Gerät mit einem Erdungsstift an das Stromnetz an. Der Anschluss wird durch ein kurzes akustisches Signal angezeigt. Auf den LED-Anzeigen (4g) und (6a) wird die Raumtemperatur angezeigt.
2. Setzen Sie das Gerät mit der Taste „POWER“ (4a) in Betrieb – das Gerät beginnt im Kühlmodus zu arbeiten, was durch die Kontrollleuchte „Cool“ signalisiert wird.

ACHTUNG! Das Klimagerät ist mit einer Schutzfunktion des Kompressors ausgestattet, die es ermöglicht, ihn in Abhängigkeit von vielen Faktoren mit einer kurzen Verzögerung (3 Minuten) einzuschalten.

3. Stellen Sie mit den Tasten zur Temperaturreduzierung/-erhöhung (4c) und (4d) die gewünschte Raumtemperatur ein. Zur Auswahl steht ein Temperaturbereich von 16°C (61°F) bis 31°C (88°F) in 1°-Schritt. Ab dem Zeitpunkt der Änderung zeigen die LED-Anzeigen die eingestellte Zieltemperatur an. Wenn Sie eine Temperatur einstellen, die höher als die aktuelle Raumtemperatur ist, unterbricht das Klimagerät den Kühlvorgang und nur der Lüfter arbeitet. Während des Betriebs schaltet sich der Kompressor des Klimagerätes ein und aus, was ein normales Symptom für einen korrekten Betrieb ist.

ACHTUNG! Das Klimagerät HL-KP-10 ist mit einer Heizfunktion nicht ausgestattet.

4. Mit der Auswahl Taste der Blasgeschwindigkeit „FAN“ (4e) können Sie eine der drei verfügbaren Geschwindigkeiten wählen, was für einen Moment durch die folgenden Symbole auf den LED-Anzeigen (4g) und (6a) signalisiert wird:
 - F1** – geringe Geschwindigkeit
 - F2** – mittlere Geschwindigkeit
 - F3** – hohe Geschwindigkeit
5. Das Gerät ist mit einer Luftentfeuchterfunktion ausgestattet. Um diese Funktion auszuwählen, drücken Sie die Auswahl Taste des Betriebsmodus „MODE“ (4b) – auf den LED-Anzeigen erscheint das Symbol „dh“ – dehumidifier (Entfeuchter) – und die Kontrollleuchte „Dry“ leuchtet. In diesem Modus werden die Blasgeschwindigkeit und Temperatur automatisch vom Prozessor des Klimagerätes für einen möglichst effizienten Betrieb ausgewählt.

ACHTUNG! Bei Verwendung der Entfeuchtungsfunktion ist es unbedingt erforderlich, den Abflussdrän an den oberen Wasserabfluss anzuschließen! (siehe: „METHODEN DER WASSERABLEITUNG“).

ACHTUNG! Bei Verwendung der Entfeuchtungsfunktion ist es unbedingt erforderlich, das Warmwasser-Abflus-leitungsrohr aus dem Gerät zu entfernen.

ACHTUNG! Die Entfeuchterfunktion ist ideal zum Trocknen von Kleidung, aber achten Sie darauf, dass sich das Objekt mindestens 1,5 m vom Gerät entfernt befindet.

6. Das Gerät ist mit einer Lüfterfunktion ausgestattet. Um diese Funktion auszuwählen, drücken Sie die Auswahl Taste des Betriebsmodus „MODE“ (4b), bis das Symbol „FA“ – fan (Lüfter) – auf den Anzeigen erscheint. Die Kontrollleuchte „FAN“ leuchtet ebenfalls auf. In diesem Modus arbeitet der Lüfter selbst, die Kühlsysteme werden abgeschaltet. Sie können auch die Blasgeschwindigkeit einstellen – siehe Pkt 4.
7. Das Gerät ist mit einer „Sleep“-Funktion ausgestattet, mit der der Stromverbrauch und die Lüfterdrehzahl reduziert werden können. Die Auswahl des „Sleep“-Modus erfolgt nach gleichzeitigem Drücken der Tasten „FAN“ i „UP“ (4e) und (4d), was durch die entsprechende Kontrollleuchte „Sleep“ signalisiert wird. Dieser Modus wird besonders empfohlen, wenn ein leiser und diskreter Gerätebetrieb erforderlich ist. Die Funktion wird nach erneuter Betätigung der Tasten „FAN“ und „UP“ deaktiviert.
8. Mit der verzögerten Einschalt- und Abschaltfunktion können Sie die Zeit bis zum Ein- und Ausschalten des Klimagerätes einstellen. Um die verzögerte Abschaltzeit einzustellen, drücken Sie die Taste „TIMER“ (4f) und dann stellen Sie mit den Tasten zur Zeitreduzierung/-erhöhung (4c)/(4d) die gewünschte Zeit ein, die auf den LED-Anzeigen angezeigt wird. Sie können die Zeit zwischen 1 und 24 Stunden in 1h-Schritt einstellen. Wenn die entsprechende Zeit ausgewählt wurde, beginnen die LED-Anzeigen nach kurzer Zeit wieder die Temperatur anzuzeigen. Die Auswahl der Funktion wird durch die Kontrollleuchte „Hr“ signalisiert. Ebenso verfahren Sie bei ausgeschaltetem Gerät, um die Zeit bis zur Inbetriebnahme des Klimagerätes einzustellen.

ACHTUNG! Wenn die verzögerte Einschaltfunktion eingestellt ist, startet das Gerät im zuletzt verwendeten Modus (Kühlen, Entfeuchten oder Lüften).

9. Das Gerät hat eine Oszillationsfunktion der Luftaustrittsklappen (5). Dadurch erhöht sich der Raum, in den die gekühlte Luft direkt ausgeblasen wird. Die Aktivierung der Funktion erfolgt nach Drücken der Taste (23c) in der Fernsteuerung, was durch die Meldung „Swing“ auf der LCD-Anzeige in der Fernsteuerung angezeigt wird. Die Oszillationsfunktion wird nach erneuter Betätigung der Taste (23c) deaktiviert.

ACHTUNG! Stellen Sie die Jalousie niemals manuell ein. Beschadigungsgefahr!

10. Sie können die Temperaturskala der Temperaturanzeige in Grad Celsius oder Fahrenheit einstellen. Wählen Sie mit der Taste (23e) aus. Die aktuell gewählte Skala wird mit der entsprechenden Kontrollleuchte am Satz der Kontrollleuchten (4h) signalisiert.
11. Sie können alle oben beschriebenen Funktionen direkt über das Bedienfeld (4) und analog mit der Fernsteuerung (23) bedienen, mit Ausnahme der in den Punkten 9 und 10 beschriebenen Funktionen, die Sie nur mit der Fernsteuerung bedienen können.
12. Die LCD-Anzeige (23i) in der Fernsteuerung zeigt alle oben beschriebenen und eingestellten Funktionen, Parameter und zusätzlich den Status der Batteriekapazität an. Zur korrekten Anzeige muss jedoch die Fernsteuerung in der Nähe des Klimagerätes benutzt und direkt auf den Infrarotempfänger (6b) gerichtet werden.

13. Das Gerät ist mit einem automatischen Verdampfungssystem ausgestattet. Das sich verflüssigende Wasser wird zur Kühlung des Verflüssigers verwendet. Das spart Energie und erhöht die Kühlleistung. Allerdings kann die Menge an verflüssigtem Wasser, abhängig von vielen Faktoren, größer sein und wird dann in den Wasserbehälter geleitet. Wenn der Behälter voll ist, wird dies durch die Kontrollleuchte (6c) und Leuchte „Full“ auf dem Bedienfeld signalisiert. Das Klimagerät hört dann auf zu arbeiten – leeren Sie den Behälter gemäß den Anweisungen im Abschnitt „METHODEN DER WASSERABLEITUNG“
14. Nach abgeschlossener Arbeit schalten Sie das Klimagerät ab und trennen Sie es vom Stromnetz. Sichern Sie das Warmluft-Ableitungsrohr.

METHODEN DER WASSERABLEITUNG

Da Klimagerät hat zwei Wasserabläufe, die mit einem Gummistopfen und einer Mutter geschützt sind:

- **untere Wasserablassschraube am Wasserbehälter (13)** – dient zur Entleerung des Wasserbehälters, wenn er voll ist
- **obere Wasserabflussschraube der Entfeuchtungsfunktion (8)** – dient zum Anschluss des Abflussdräns, der das verflüssigte Wasser fortlaufend, aber nur im Entfeuchtungsmodus ableitet.

1) MANUELLE ENTLEERUNG DES WASSERBEHÄLTERS:

- wenn der Wasserbehälter im Klimagerät voll ist (Meldung „Full“), schalten Sie es aus und trennen Sie das Netzkabel vom Stromnetz

ACHTUNG! Bewegen Sie das Gerät vorsichtig, damit kein Wasser aus dem Behälter im Unterteil des Gerätes ausläuft.

- stellen Sie ein flaches Gefäß unter die untere Wasserablassschraube (13)
- lösen Sie die Mutter, entfernen Sie den Gummistopfen (Abb. 8).

ACHTUNG! Kontrollieren Sie das ausschüttende Wasser, wenn ein gestelltes Gefäß zu klein ist, setzen Sie den Stopfen auf, entleeren Sie das Gefäß, entfernen Sie den Stopfen wieder und setzen Sie den Prozess des Ausschüttens von Wasser fort

- um das gesamte Wasser auszuschütten, können Sie das Gerät vorsichtig kippen
- nachdem das ganze Wasser ausgeschüttet wurde, setzen Sie den Stopfen auf und schrauben Sie die Mutter an
- gießen Sie das verflüssigte Wasser ins Spülbecken, verwenden Sie es nicht für irgendwelche Zwecke.

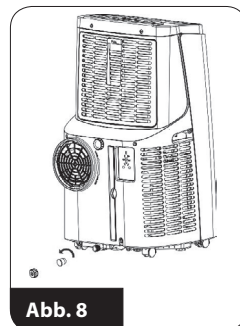


Abb. 8

ACHTUNG! Schalten Sie das Gerät nicht ohne verschlossene Ablassöffnung ein – Gefahr der Bodenflutung mit verflüssigtem Wasser

2) DAUERHAFT WASSERABLEITUNG (NUR IM ENTFEUCHTUNGSMODUS)

- lösen Sie die Mutter und entfernen Sie den Stopfen (8)

- führen Sie die Ablassleitung in den Wasseraustritt ein (der Abflussdrän ist im Lieferumfang des Produkts HL-KP-10 nicht enthalten)
- schließen Sie das andere Ende des Abflussdräns an das Abflusssystem oder Gefäß an (Abb. 9)

ACHTUNG! Das Gefäß oder Abflusssystem müssen sich unterhalb des Abflusses (8) befinden. Bewahren Sie den Gummistopfen und die Mutter auf.

ACHTUNG! Schließen Sie den Abflussdrän nicht an den Wasserabfluss (13) – das verflüssigte Wasser nimmt aktiv an der Gerätekühlung teil.

REINIGUNG, WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

ACHTUNG! Bevor Sie das Gerät reinigen und warten, trennen Sie es vom Stromnetz und warten Sie, bis es vollständig abkühlt. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein!

1. Reinigen Sie das Klimagerätegehäuse mit einem feuchten Tuch und wischen Sie es anschließend trocken. Bei starker Verschmutzung können Sie ein sanftes Reinigungsmittel benutzen. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien wie Benzol, Alkohol, Benzin usw. (Gefahr der Gehäuseschäden oder Schäden am ganzen Gerät).
2. Warten Sie den oberen und unteren Luftfilter(14) und (17) gemäß den folgenden Anweisungen (Abb. 10):
 - entfernen Sie die obere Luftfilterabdeckung (16), indem Sie den Griff in der Abdeckung ziehen
 - lösen Sie die 4 Befestigungsschrauben und entfernen Sie den oberen Luftfilter (17)
 - ziehen Sie den unteren Luftfilter (14) heraus durch Ziehen am Griff im Filterrahmen
 - waschen Sie die Filter (14) und (17) in lauwarmem Wasser (max. 40°C) mit Feinwaschmittel, dann spülen Sie sie ab und trocknen Sie sie gründlich
 - montieren Sie die Filter, setzen Sie die Abdeckung (16) auf
 - reinigen Sie die Filter alle 2 Wochen oder häufiger, wenn die Leistung des Klimagerätes nachlässt.

ACHTUNG! Die Filter müssen vor dem Einbau in das Gerät vollständig getrocknet sein. Setzen Sie das Klimagerät nicht in Betrieb, wenn die Filter nicht eingebaut sind.

3. Verwenden Sie die Griffe (7), um das Gerät zu bewegen.
4. Die Fernsteuerung wird mit zwei 1,5 V AAA-Batterien versorgt. Der Zugang zu den Batterien erfolgt über das Batteriefach an der Unterseite der Fernsteuerung (Abb. 11). Beim Batteriewechsel beachten Sie die sachgemäße Montage und Polarität. Kombinieren Sie keine Batterien verschiedener Typen oder neue mit gebrauchten Batterien.

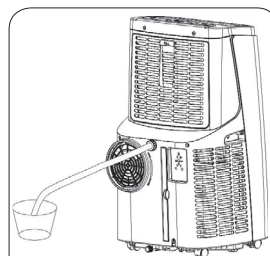


Abb. 9

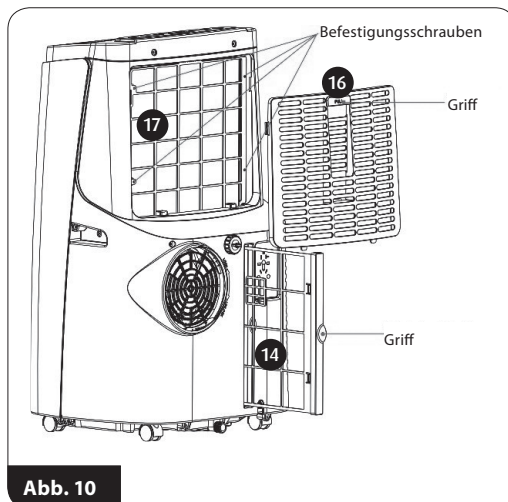


Abb. 10



Abb. 11

ACHTUNG! Entsorgen Sie verbrauchte Batterien nicht mit dem Hausmüll. Entsorgen Sie die Batterien, indem Sie sie an den richtigen Stellen oder im Geschäft abgeben. Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer!

5. Nach der Sommersaison bereiten Sie ein Aufbewahrungsgerät in der Wintersaison unter Beachtung der folgenden Empfehlungen vor:

- entleeren Sie den Wasserbehälter, setzen Sie aber nicht die Ablassschraube auf
- setzen Sie das Klimagerät im Lüftermodus in Betrieb, bis das Gerät aus dem verbleibenden verflüssigten Wasser austrocknet (ca. 2 Stunden)
- trennen Sie das Gerät vom Stromnetz
- reinigen Sie die Filter
- montieren Sie die Ablassschraube
- rollen Sie das Netzkabel und stecken Sie den Stecker in die Parksteckdose (9)
- entfernen und rollen Sie das Warmluft-Ableitungsrohr aus dem Klimagerät
- nehmen Sie die Batterien aus der Fernsteuerung sie in die Aussparung in der Abdeckung des oberen Filters (16) ein
- decken Sie das Klimagerät mit einem Plastikbeutel ab und bewahren Sie es an einem trockenen Ort ausserhalb der Reichweite von Kindern auf.

ACHTUNG! Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf. Alle Zubehörteile müssen angemessen geschützt sein.

FEHLERERMITTLUNG UND -BEHEBUNG

DE

Reparieren oder demontieren Sie das Gerät niemals selbst. Reparaturen, die von einer nicht qualifizierten Person durchgeführt werden, führen zum Erlöschen der Garantie und können Personen- und Sachschäden verursachen. Wenn eines der in der Tabelle aufgeführten Probleme auftritt oder die empfohlenen Gegenmaßnahmen nicht die erwarteten Ergebnisse bringen, wenden Sie sich bitte an eine professionelle Servicestelle.

PROBLEME UND FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
KLIMAGERÄT FUNKTIONIERT NICHT	a. Keine Stromversorgung b. Anzeige „FULL“ leuchtet auf c. Umgebungstemperatur zu niedrig. d. Raumtemperatur ist niedriger als die eingestellte Temperatur im Kühlmodus.	a. Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an und schalten Sie es ein b. Lassen Sie das Wasser aus dem Gerät ab. c. Es wird empfohlen, dass das Gerät bei einer Temperatur von 7°C bis 35°C betrieben wird. d. Ändern Sie die Temperatureinstellungen.
SCHLECHTE KÜHLWIRKUNG	a. Lufteintritt oder -austritt ist versperrt.	a. Beheben Sie die Ursache der Versperrung.
GROBER LÄRM	a. Klimagerät ist nicht auf einer flachen Oberfläche aufgestellt.	a. Stellen Sie das Klimagerät auf eine flache Oberfläche (kann Lärm reduzieren).
KOMPRESSOR FUNKTIONIERT NICHT	a. Aktivierung des Schutzes gegen Überhitzung.	a. Warten Sie 3 Minuten, bis die Temperatur reduziert wird, und schalten Sie das Gerät ein.

FEHLER „E1“ AUF DER ANZEIGE	a. Falsche Temperatur der Gerätestromkreise	a. Schalten Sie das Gerät aus, warten Sie, bis es abkühlt, schalten Sie es wieder ein
FEHLER „E2“ AUF DER ANZEIGE	a. Falsche Umgebungstemperatur	a. Warten Sie, bis die Temperatur innerhalb des Umgebungsbereichs liegt.

ANHANG

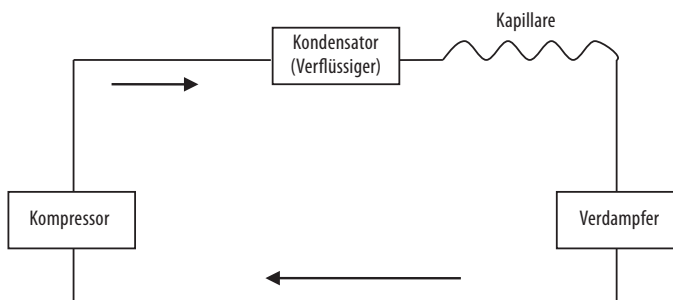
PARAMETER DER SICHERUNGEN

Typ – 5ET oder SMT

Spannung – 250 V

Strom – 3,15 A

SCHALTBILD DES KLIMAGERÄTES



TECHNISCHE DATEN

Technische Parameter des Geräts sind dem Typenschild zu entnehmen.

Länge des Netzkabels: 1,85 m

Lärmpegel: 65 dB

Energieklasse: A



ACHTUNG! Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.

ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG (ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE)



Die Bezeichnung am Gerät bedeutet: Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Schonen Sie unsere Umwelt und menschliche Gesundheit und nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab oder melden Sie ihre Entsorgung von zu Hause. Informationen, wo und wie die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Verkaufsstelle oder über die lokale Umweltschutzbehörde. Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll.



HAUS & LUFT

MPM agd S.A.

ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska

tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599

www.mpm.pl